BULLETIN MUNICIPAL

AURAY

NOVEMBRE 1995

N° 65 INFORMATION

éditorial

Après plus de trois mois de mandat, j'ai conscience de la charge que représente la fonction de Maire en cette fin de siècle où les besoins sont immenses et les moyens d'y répondre sans cesse en diminution.

Avec enthousiasme et passion, j'entends bien l'assumer de mon mieux.

La municipalité que je dirige veut conduire une gestion la plus démocratique et la plus ouverte possible en améliorant sans cesse l'écoute et en recherchant collectivement les réponses les mieux appropriées.

Le poids du chômage sur notre ville est considérable et génère des situations familiales dramatiques. Je ne suis pas insensible aux malheurs des gens, voire à la détresse humaine. Dans les mois à venir, nous essaierons de mettre en place un service social d'aide à l'insertion.

Chacun sait bien que je ne peux, seul, en tant que Maire, régler tous les problèmes d'emplois.

Par contre, je souhaite favoriser toute implantation nouvelle d'entreprises ou tout projet créateur d'activités et de postes de travail afin que les Alréens bénéficient du développement économique de leur ville dont la situation géographique est un atout pour l'avenir.

Il nous appartient, en même temps, d'améliorer et de diversifier l'accès à un logement de qualité. Nous y travaillons déjà et plusieurs projets devraient voir le jour en 1996.

L'une de nos premières actions a été de lutter contre l'exclusion en mettant tout en œuvre pour réaliser plusieurs logements d'urgence. J'ai aujourd'hui l'assurance de la réussite de ce projet et dès la fin du mois de février ils seront mis en service.

Le Gouvernement, en menant une politique totalement différente de celle annoncée, crée une situation inquiétante car le peuple est désemparé. Loin de réduire la fracture sociale, elle l'aggrave en faisant supporter aux revenus les plus modestes des prélèvements qui ont pour conséquences l'appauvrissement de millions de gens et la diminution de la consommation.

Bientôt l'hiver sera là avec ses souffrances pour les personnes seules et pour les plus démunis. Que la solidarité se développe, que chacun y participe à la mesure de ses moyens !

Créons ensemble un monde plus humain.

Michel LE SCOUARNEC
Maire d'Auray

sommaire

Procès-Verbal du 5 juillet et du 26 septembre 2

Saison culturelle Athéna - Cinéma les Arcades 3

Expressions des listes représentées au Conseil Municipal 4

Conseil municipal et permanences des élus 6

Commissions Municipales 7

La Gare d'Auray 11

FRANCK CONDUITE
AUTO-ÉCOLE FRANCK CONDUITE
FORMATION : ⊡B ⊡Conduite accompagnée
Stage de performance sur piste
Permanences d'ouverture tous les jours
de 9h30 à 12h00 et de 14h30 à 19h00
24, rue du Capitaine Bertrand AURAY
✆ 97 50 84 63

plein ciel
PAPETERIE le Bayon
Carte couleur accepté
● FOURNITURES DE BUREAU
● MACHINES A ECRIRE ET CALCULER
● CONSOMMABLES INFORMATIQUE
72, place République AURAY Tél. 97 24 10 30

AURAY-BACHES
CONFECTION & REPARATION
Yves MABON
- SIÈGES camions, autos, bateaux, collectivités
- BACHES toutes dimensions - TAUDS Bâteaux
- STORES intérieurs, extérieurs, rideaux
- Banderoles
- Réparations toiles de tente - Location bâches
Z.I du Moustoir (route de Belz) 56950 CRACH
Tél. 97 56 21 91
Fax 97 24 85 68

E.LECLERC
SA CAFETERIA, L'OCEANE
Route de Quiberon Tél. 97 24 20 93
Route de Lorient Tél. 97 56 48 73
AURAY

Votre Opticien Krys
krys
Michel GRELLIER
SURDITÉ - LENTILLES
1, avenue Foch - AURAY - 97 24 20 99

PIZZERIA RESTAURANT
DOLCE VITA
Pizzas et grillades sur feu de bois
Plats et pizzas à emporter
14, rue A. Jardin - AURAY - Tél. 97 56 31 11 - Fermé le mercredi et dimanche midi

Atlantic Paysages
Avenue Pierre Dugor - 56400 AURAY
Tél. : 97 24 21 07

DEL'ICE GLACIER
Spécialités de Desserts Glacés
Dégustation - Vente à emporter
Livraison sur Commande
Banquet et Réception
D. LOCHU
6, rue du BELZIC - 56400 AURAY - Tél. 97 56 53 76

Ets Jean EVENO & Fils
SPECIALISTE
Chauffage électrique
Régulation
Isolation
Sanitaire
Electricité générale
Le Crélin - Brech
56400 AURAY
☎ 97 56 38 00
Fax 97 56 38 01

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DU 5 JUILLET 1995

Étaient présents : M.M. THOMMEROT, GOBERT, Mme NEUDER, M.M. COURTOIS, GENTIL, Mme FIOR, M. ROUSSEL, Mmes LE LEUCH, CARNOT, M.M. LE PIHIVE, SPEGAGNE, Mme CHRISTIEN, M.M. MARREC, LE HAY, MICHEL, PERNET, DAMIANI, LE COURTOIS, Mme TOUZE, M.M. LE MIGNANT, NOCTON, FAUCON, KERVELLA, Mme BENOIT, M.M. ROUE, LE BRETON, BOURNEAU, BONNET, LE SERREC.

Absents excusés : M. LE ROY (pouvoir à M. LE SCOUARNEC), M. SANSON (pouvoir à M. MICHEL), M. MOTHIRON (pouvoir à M. BONNET) jusqu'à 20 h 25, heure de son arrivée au Conseil Municipal.

Secrétaire de séance : M. NOCTON.

Séance présidée par M. Michel LE SCOUARNEC, Maire.

DÉLÉGATIONS DE POUVOIRS AU MAIRE

L'assemblée municipale décide, **à l'unanimité**, de donner **délégation au Maire, en matière d'emprunt,** pendant toute la durée du mandat, conformément aux termes de l'article L. 112.20 du Code des Communes, pour réaliser tout investissement et dans la limite des sommes inscrites chaque année au budget.

Demande de garantie par l'Office Public Départemental des H.L.M. du Morbihan pour la réalisation d'un emprunt de 5 680 000 F auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations aux fins de construction de 16 logements H.L.M. collectifs, cité Joseph Le Brix (32 ans - taux révisable 5,80 %) - 2e tranche

L'Assemblée Municipale décide, **à l'unanimité**, d'accorder la **garantie de la commune** à l'Office Public Départemental des H.L.M. du Morbihan pour le remboursement de ce prêt locatif aidé avec préfinancement d'un montant de 5 600 000 F.

Demande de garantie par l'Office Public Départemental d'H.L.M. du Morbihan pour la réalisation d'un emprunt de 1 150 000 F auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations aux fins de construction de 4 logements H.L.M collectifs, Cité Le Bris (32 ans - révisable 5,80 %) - 2e tranche

Le Conseil Municipal décide, **à l'unanimité**, d'accorder la **garantie de la commune** à l'Office Public départemental des H.L.M. du Morbihan pour le remboursement d'un prêt locatif aidé très social (P.L.A.T.S.) avec préfinancement d'un montant de 1 150 000 F.

MAIRE ET ADJOINTS
FIXATION DU MONTANT DE L'INDEMNITÉ

Le Conseil Municipal, sur la proposition de la Municipalité (par 27 voix pour et 6 abstentions : M.M. FAUCON, KERVELLA, BOURNEAU, Mme BENOIT, M. ROUE, M. LE BRETON) **décide de maintenir les dispositions antérieures,** à savoir :

- **Le Maire :** 49 % de la rémunération brute afférente à l'indice brut 1015 « 15 % de majoration (chef-lieu de canton).
- **Chacun des 8 adjoints :** 40 % de l'indemnité du Maire + 15 % de majoration (chef-lieu de canton).

Séance levée le jeudi 6 juillet 1995 à 0 heure 10.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DU 26 SEPTEMBRE 1995

Étaient présents : M.M. THOMMEROT, GOBERT, Mme NEUDER, M.M. COURTOIS, GENTIL, Mme FIOR, M. ROUSSEL, Mmes LE LEUCH, CARNOT, M.M. LE PIHIVE, SPEGAGNE, M.M. MARREC, LE ROY, LE HAY, MICHEL, SANSON, PERNET, DAMIANI, LE COURTOIS, Mme TOUZE, M.M. LE MIGNANT, NOCTON, FAUCON, KERVELLA, Mme BENOIT, M.M. ROUE, BOURNEAU, MOTHIRON.

Absents excusés : Mme CHRISTIEN (pouvoir à M. THOMMEROT, retardé), qui a siégé au Conseil Municipal à compter de la question n° 31, M. LE BRETON (pouvoir à M. BOURNEAU), M. LE SERREC (pouvoir à M. MOTHIRON qui a pris part au Conseil Municipal à compter de la question n° 2).

Secrétaire de séance : M. NOCTON.

Séance présidée par M. Michel LE SCOUARNEC, Maire.

ORDRE DU JOUR

M. le Maire

00.-S.G.- Procès-verbal de la réunion du Conseil Municipal du 5 juillet 1995 - Adoption.

ADOPTÉ à l'unanimité, sans observation.

M. GENTIL

01.-S.G.- Règlement intérieur du Conseil Municipal - Adoption.

ADOPTÉ par 22 voix « 6 abstentions (Mme BENOIT, M. KERVELLA, M. BOURNEAU (pouvoir de M. LE BRETON), M.M. FAUCON et ROUE (isolement sur l'article 9).

M. le Maire

02.-S.G.- Commission d'appels d'offres et d'adjudication - Election de 5 membres suppléants.

M.M. LE MIGNANT, MAREC, LE ROY, DAMIANI, KERVELLA sont élus par 26 voix - 2 nuls.

M. le Maire

03.-S.G.- Création d'un Comité Technique Paritaire commun à la ville et au C.C.A.S. - Accord de principe - Fixation du nombre de membres (5 + 5).

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. GENTIL

04.-S.G.- Service des Halles et Marchés - Création d'un Comité Consultatif Paritaire - Election des membres.

M.M. GENTIL, THOMMEROT, PERNET, Mme CHRISTIEN, M.M. BOURNEAU, LE SERREC sont élus par 31 voix - 1 nul.

Mme FIOR

05.-S.G.- Office Municipal de la Culture des Fêtes et des Loisirs - Désignation des délégués du Conseil Municipal.

Mmes FIOR, LE LEUCH, M.M. NOCTON, LE ROY, Mme CHRISTIEN, M.M. SANSON, ROUE, LE BRETON, LE SERREC, membres de la commission "Culture - Vie Associative", sont élus par 32 voix

M.M. LE SCOUARNEC, Maire et M.M. COURTOIS, LE COURTOIS, NOCTON, DAMIANI, ROUSSEL, LE ROY, LE BRETON, BOURNEAU, MOTHIRON, membres de la commission "Sports" sont élus par 32 voix membres du Conseil Municipal au Conseil d'Administration de l'Office Municipal des Sports.

M. THOMMEROT

07.-S.G.- Syndicat Intercommunal d'Aménagement du Golfe du Morbihan - Projet d'adhésion de la commune de Ploeren - Avis.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. le Maire

08.-S.G.- Honorariat de M.M. Michel NAEL, ancien Maire, Maurice KERVELLA et Tudy ADAM, anciens Adjoints - Proposition.

ADOPTÉ à la majorité, moins 1 abstention (M. NOCTON).

M. le Maire

09.-S.G.- Industries électriques et gazières (E.D.F.-G.D.F.) - Non-remise en cause du caractère de service public - Vote d'une motion.

ADOPTÉ par 26 cries et 6 abstentions (M.M. BOURNEAU, KERVELLA, Mme BENOIT, M.M. FAUCON, ROUE, LE BRETON).

M. GENTIL

10.-S.G.- Caisse Nationale de Retraite des Agents des Collectivités Locales (C.N.R.A.C.L.) - Demande de suppression de la surcompensation - Vote d'une motion.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. GOBERT

11.-S.G.- Cinéma "Les Arcades" - Travaux de rénovation - Demande de subvention communale - Approbation d'un avenant au contrat de concession.

ADOPTÉ à l'unanimité.

Mme LE LEUCH

12.-S.G.- Contrat local d'Animation de Sports, d'Expression et de Responsabilité (LASER) - Passation d'une convention avec l'Etat (Jeunesse et Sports) et la Maison d'Animation et des Loisirs (M.A.L.).

ADOPTÉ par 26 voix et 6 abstentions (M.M. BOURNEAU, KERVELLA, Mme BENOIT, M.M. FAUCON, ROUE, LE BRETON).

M. GENTIL

13.-S.C.- Personnel communal :

- Création d'un poste de Technicien Principal.
- Transformation d'un poste de Rédacteur Principal en Rédacteur et de 2 postes d'Agent de Maîtrise Principal en Contrôleur de Travaux.
- Création d'un poste d'Attaché Principal.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. GENTIL

14.-S.C.- Accueil d'objecteurs de conscience et d'appelés du Contingent en service-ville - Passation des conventions entre, d'une part, l'Etat - Ministère de l'Intégration et de la Lutte contre l'Exclusion et, d'autre part, le Préfet du Morbihan.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. GENTIL

15.-S.C.- Marchés d'approvisionnement - Révision des tarifs de droits de place.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. THOMMEROT

16.-S.C.- Demandes de subventions communales :

- Chorale Cæcilia (2 000 F).
- Maison d'Animation et des Loisirs pour le fonctionnement du Point Information Jeunesse (22 150 F).
- Secours Populaire (en faveur de la Bosnie) (1 000 F).
- Comité Départemental des "Restaurants du Cœur" (3 000 F).

ADOPTÉ, à l'unanimité, sauf 6 abstentions (M.M. BOURNEAU, (+ procuration de M. LE BRETON), KERVELLA, Mme BENOIT, M.M. FAUCON, ROUE, LE BRETON) - pour la subvention à la M.A.L.

M. MICHEL

17.-S.C.- Ecole de Musique - Modification des effectifs des communes contributrices - Approbation d'avenants aux conventions passées avec les communes de Brech et de Pluneret.

ADOPTÉ par 24 voix « 7 abstentions (M.M. FAUCON, BOURNEAU (+ procuration de M. LE BRETON), KERVELLA, MOTHIRON (+ procuration de M. LE SERREC), Mme BENOIT, « 1 contre - M. ROUE.

M. THOMMEROT

18.-S.C.- Jumelage Auray-Castelnau - Représentation de la ville d'Auray par Mme FIOR, Adjoint au Maire - Prise en charge des frais de mission.

ADOPTÉ par 24 voix « 8 abstentions (M.M. FAUCON, BOURNEAU (+ pouvoir de M. LE BRETON), M.M. KERVELLA, FAUCON, Mme BENOIT, M. ROUE, M. MOTHIRON (+ pouvoir de M. LE SERREC), Mme FIOR n'est retirée.

M. THOMMEROT

19.-S.C.- Décision modificative - Exercice 1995 - Virements de crédits.

ADOPTÉ par 24 voix « 7 abstentions (M.M. FAUCON, BOURNEAU (+ pouvoir de M. LE BRETON), M.M. KERVELLA, MOTHIRON (+ pouvoir de M. LE SERREC), Mme BENOIT, M. ROUE n'étant absents momentanément.

M. THOMMEROT

20.-S.C.- Acquisition de bien meublé d'un montant inférieur à 4 000 F à inscrire en section d'investissement - Autorisation donnée au Maire.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. ROUSSEL

21.-S.T.- Route départementale 765 (ancienne R.N. 165) - Modernisation de la signalisation directionnelle - Financement.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. ROUSSEL

22.-S.T.- Point d'information le long de la RD 768 - Passation d'une convention d'occupation du domaine public départemental du Morbihan.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. GOBERT

23.-S.G.- Rampes du Loch - Reconstruction des ouvrages éboués - Demandes de subventions.

ADOPTÉ à l'unanimité.

Mme NEUDER

24.-S.T.- Aire d'accueil des gens du voyage - Approbation du projet - Autorisation de lancer l'appel d'offres.

ADOPTÉ moins 3 abstentions (M. BOURNEAU (+ pouvoir de M. LE BRETON), M. FAUCON.

Mme LE LEUCH

25.-S.T.- Restaurant scolaire des écoles de la Gare - Approbation d'avenants. ADOPTÉ à l'unanimité.

M. le Maire

26.-S.T.- Projet de création d'un logement d'insertion et de 3 logements d'extrême urgence - Accord de principe - Demandes de subventions - Délégation de la maîtrise d'ouvrage au Pact-Arim du Morbihan.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. GOBERT

27.-S.T.- Assainissement - Extension du réseau - Fixation du montant de l'enveloppe - Etablissement du programme 1996.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. ROUSSEL

28.-S.T.- Zone d'activité (Z.A.) de "Kerbois" - Vente d'un lot - Fixation du prix - Désignation du Notaire.

ADOPTÉ à l'unanimité.

M. ROUSSEL

29.-S.T.- Aménagement de la rue Alain Gerbault - Réalisation de la tranche conditionnelle - Financement.

ADOPTÉ à l'unanimité.

Séance levée à 22 h 25.

VIAFRANCE équipe la France
Terrassements - Assainissements - VRD
Routes - Aérodromes - Ensembles sportifs et de loisirs
VIAFRANCE
VANNES : rue Paul Duplais - Z.I. du Prat - Fax: 97 47 28 08
CAUDAN (NOUVELLE ADRESSE) : rue de Kerlo - Z.I. de Kerpont - Tél.: 97 81 16 58 - Fax : 97 81 02 49

UNE GRANDE FETE POUR UN PETIT PONT

Attendant 700 ans pour inviter tous ses amis, le vieux pont de St Goustan a offert, à 12000 personnes le plus bel anniversaire, jamais vu dans la région.

Un gâteau breton de 36 m de long fait par cinq amis boulangers, M. RAULT, M. CAZAUX, M. LAMOUR, M. BENOIST, M. LE DROGO, et M. PHILIPPE de Bretish Fourril pour la coordination, fit des heureux après la joyeuse extinction des 700 bougies (préparées par M. LECLANCHE, également son ami le plus illuminé).

Il nous rassemble tous autour de sa table pour une très belle journée anniversaire. Le samedi 19 août 1995 sera à inscrire dans tous les records : fréquentation de la ville entièrement paralysée par tous les convives, surchauffe sur le port de St Goustan et à la gare départ d'un défilé tonitruant pour présenter les acteurs qui se produiront plus tard sur le port. A leur arrivée au son d'un cor de chasse, environ et joignant, une ovation sera faite aux troubadours et ménestrels de la Vallée d'Argent et des Jolis Coeurs.

Plus tard, une représentation théâtrale orchestrée par Jean-Michel FOURNEREAU mettait en scène l'esprit du Vieux Pont. Les Compagnies Orphée Théâtre et Roi d'Argot l'accompagnaient dans cette œuvre historique originale avec les chants de la chorale Cæcilia.

Le bonheur fut à son c o m b l e lorsque RUGUEST fit son apparition des 23 heures où les "Koalas" succédaient aux "cercs" aux "belles de nuits" et bou-

quet final. Les rampes du Loch n'en revenaient pas elles-mêmes : ça chauffait à leurs pieds pire que la bataille d'Auray. M. JOLIANNIC et M. DOUILLET firent bien les choses : 20 mn d'enchantement, pleines de belles bleues, de belles rouges et de belles jaunes.

L'apothéose arriva pour les 12000 invités du vieux Pont quand le cercle de Grand-Champ Youankiz GREGAMM, offrit sa plus belle aubade au Vieux Pont.

Celui-ci maintenant peut attendre au moins un siècle (un peu plus un peu moins diront certains puristes) pour savourer cet anniversaire hors du commun. Souhaitons que le vieux pont revoit bientôt la même joie sereine, joyeuse et enthousiaste, bref, tous ces Alréens qui avaient envie d'être là pour se rappeler simplement que le 19 août était son anniversaire.

Définition d'un pont : lien entre deux rives.

Je cross que celui de notre cher port d'Auray a su perpétuer la tradition et j'espère que cela enrichira nos mémoires et nos passions afin que dans un avenir proche nous puissions tous ensemble réaliser autant de grands projets simples et fraternels qui valoriseront notre ville : ça en vaut les "700 bougies" d'essayer, car notre ville le mérite.

Marc GAUTHIER
Hôtel Le Marin

A L'HEURE DES BILANS DE SAISON...

Voici quelques réflexions sur l'activité touristique en Pays d'Auray

Le nombre de passages en fréquentation "pure" dans nos locaux a augmenté. En effet la moyenne mensuelle pour les mois de juillet et août 1995 a été de 5848 contre 4224 en 1994.

Fréquentation massive plus accrue qu'en 1994, avec aussi une météo très ensoleillée. Nous en dégageons quelques constats :

- Les vacanciers circulent davantage.
- Comportement économe.

Le vacancier d'aujourd'hui est un vacancier heureux plus curieux. Il est très sensible au patrimoine qui l'entoure. Il veut connaître les événements traditionnels sur notre secteur.

C'est un consommateur de tourisme culturel, c'est aussi un demandeur de tourisme vert.

Pour répondre également à la demande d'une "clientèle familiale", il est important de développer des produits tels que les sentiers de randonnées pédestres, cyclotouristme et activités à thèmes. Le client a séjourné en pays d'Auray pour un court séjour, connaît une étape qu'il a tout fait pour parcourir une deuxième géographique plus vaste à la découverte des beaux clichés de notre Bretagne. C'est un véritable "routard" des temps modernes.

Le patchwork de la clientèle étrangère est toujours aussi coloré et nous nous en félicitons. On enregistre quelques petites nouveautés telles que :

- Une arrivée des Canadiens et des Espagnols.
- Une légère hausse cette année de nos amis Belges. Retour bien apprécié par l'ensemble des professionnels car nos frontaliers sont des inconditionnels de la Bretagne.
- Par contre nos voisins les Britanniques nous ont un peu boudé pour des raisons monétaires.

Pour conclure, nous vous citons l'une des nombreuses petites phrases de notre livre d'or "Ville très charmante et accueillante avec son port à l'allure du 20e siècle".

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

La bibliothèque municipale élargit son fonds local. Grâce à l'aide du Centre National du livre, elle a fait l'acquisition d'ouvrages et de revues pour les adultes (littérature, ouvrage d'apprentissage de la langue, grand-maternelle) et pour les enfants (albums, contes, bandes dessinées...).

Animations

- Bébés lecteurs : les mardis 10 h - 11 h 15.
- Racontages : les mercredis 11 h - 12 h.

En rapport avec le thème de la saison culturelle "Voyage au fil de l'eau", la section Jeunesse mettra en place des animations sur l'eau en direction des scolaires sous forme d'expositions, ateliers ludiques et d'écriture, mini-conférences.

La bibliothèque s'ouvre aux nouveaux médias et envisage l'ouverture d'un petit de disques au cours du printemps prochain 1996.

Les abonnements à la bibliothèque peuvent être pris tout au long de l'année et sont renouvelables de date à date.

Heures d'ouverture

Mardi : 13 h 30 - 18 h 30
Mercredi : 9 h 30 - 12 h et 13 h 30 - 18 h 30
Vendredi : 13 h 30 - 18 h 30
Samedi : 9 h 30 - 12 h et 13 h 30 - 17 h

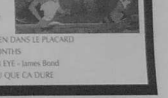
Tarifs d'abonnement	Auray	Hors Auray
Jeunes	30 F	40 F
Adultes	70 F	92 F
Tarif réduit	51 F	66 F

Pour tout renseignement : bibliothèque municipale, Centre Culturel Athena - 97 14 10 03

LE DORE
Zone du Moustoir - Route de Belz / Etel - AURAY - ✆ 97 56 53 80
SALLE D'EXPOSITION CARRELAGE ET SANITAIRE
Tous les MATERIAUX pour le BATIMENT
2ème site ETS LE DORE - ERDEVEN
FABRIQUE DE PAVPAVINGS
BETON PRET A L'EMPLOI
LIVRAISON RAPIDE ✆ 97 35 67 67

PROGRAMMATION DU CINEMA LES ARCADES

WATERWORLD - Kevin Costner
UNDERGROUND - E. Kusturica
LE GARCU - Pialat/Depardieu
APOLLO 13 - Tom Hanks
MANNEKEN PISS
CROSSING GUARD - I. Wichelson
ASSASSINS - Stallone
GRAND NORD
A CHACUN SA GUERRE - K. Costner
POCAHONTAS - W. Disney
SUDDEN DEATH
Van Damme
SANTA CLAUSE
Super Noël
LE BONHEUR EST DANS LE PRE



UN INDIEN DANS LE PLACARD
NINE MONTHS
GOLDEN EYE - James Bond
POURVU QUE CA DURE

SAISON CULTURELLE 1995 - 1996
ATHENA centre culturel

LES GRANDES VOIX DE L'OPERA ET L'ORCHESTRE DE L'OPERA DE KIEV

Vendredi 1 décembre à 20 h 30

Embarquement immédiat pour une croisière lyrique dans le sillage des meilleures voix de l'Opéra d'Ukraine. La Camerata de Kiev nous convie à cette soirée tout en musicalité et émotion sous la direction de Valeri Matioukhine.

Ce voyage dans l'interprétation du répertoire classique (Puccini, Mozart, Tchaikovsky, Meussorgsky, Massine, Verdi...), puis vers les rives enchantées des mélodies populaires traditionnelles nous entraînera par la puissance, les nuances et la virtuosité des voix pour une traversée exceptionnelle.

A. BOKO, Basse
V. VASSILIEVA, Mezzo-soprane (sous réserve)
L. PONOMARENKO, Baryton
T. SEMENENKO, Soprano
V. KOUZMENKO, Tenor

Tarifs : 130 F - 125 F - 80 F

MON BEL ORANGER

Théâtre des Trois Hangars

Mercredi 6 décembre à 14 h 30

Adapté du roman de J. Mauro de Vasconcelos, MON BEL ORANGER raconte l'histoire de Zézé, un petit brésilien et de son bel oranger. De cet échange naît une profonde amitié qui l'aide à surmonter les difficultés du quotidien. Ensemble, ils grandissent.

Zézé découvre à travers différentes rencontres que la tendresse et l'amitié existent aussi entre les êtres humains.

Agréablement ponctué de chansons et de rythmes sud-américains, le public navigue dans les sphères d'une enfance naïve. Un voyage au pays de la gaieté, de la délicatesse et des valeurs fondamentales de la vie. Un spectacle à voir en famille.. à partir de 7 ans

Les Escales du Mercredi

Tarifs : 50 F - 40 F - 20 F

LES BEBES

par la Cie Fiat Lux - Didier Guyon

Vendredi 12 janvier à 20 h 30

S'amuser à comprendre la condition humaine en braquant le projecteur sur la première période de la vie, époque de découverte d'apprentissage et de construction.

L'enfance et plus encore la petite enfance est une période où l'émotion domine. La communication s'établit autrement que par le langage, c'est-à-dire par le corps.

Ce qui est à jamais perceptible chez les adultes se fera très clairement chez ces petits êtres pas encore habitués à inhiber, contrôler ou régler leurs émotions.

Je veux avant tout faire un spectacle drôle - très drôle si possible - émouvant, sensible, qui raconte les douleurs de l'enfance et l'amour.

Un spectacle muet pour donner la parole à ceux qui ne la possèdent pas encore. Avec une incroyable aptitude au bonheur, les bébés nous disent qui nous sommes.

Didier Guyon

Tarifs : 85 F - 75 F - 40 F

CIRQU'ONFLEXE

Théâtre de l'Ecume

Mercredi 24 janvier à 14 h 30 et 16 h

Clin d'oeil à l'univers du cirque, CIRQU'ONFLEXE fait vivre dans le corps d'une comédienne, au bout de ses doigts, au creux de ses mains, sur ses cerceaux, coudes, épaules et genoux de multiples saynètes, chroniques de la vie quotidienne d'un cirque.

Un spectacle avec juste une piste de 40 cm, des personnages en latex, de la lumière, de la musique, trois bouts de tissu, deux boules d'argile, un accent de fantaisie et surtout un petit meuble à tiroirs (les coulisses !) d'où surgit le bruit de la mer qui nous transporte dans l'univers magique de CIRQU'ONFLEXE

Spectacle de marionnettes... à partir de 3 ans.

Les Escales du Mercredi

Tarifs : 50 F - 40 F - 20 F

QUATUOR A CORDES DE CHARTRES

Samedi 27 janvier à 20 h 30

Philippe PENNAGUER, violoncelle
Philippe LE GRAND, 1er violon
Robert ARBAUD, 2e violon
Didier MATARIN, alto

Largement salué par la presse spécialisée, missionné à plusieurs occasions par le Ministère de la Culture et par différentes régions de France, le Quatuor à cordes de Chartres créé en 1984 puise son originalité dans le choix des œuvres interprétées. Professionnalisme, maîtrise technique, clarté, élégance définissent cet ensemble.

A cette occasion, le Quatuor de Chartres rend hommage à Jean Ciso, ce brillant marin breton, inventeur de génie et compositeur de talent en jouant son quatuor n° 1 "A ma Bretagne". Une œuvre dont la poésie est une révélation au voyage vers les horizons lointains.

Programme

Quatuor Opus 42 de Haydn
Quatuor K. 458 "La Chasse" de Mozart
Quatuor de Jean Ciso

Tarifs : 85 F - 75 F - 40 F

LES TAMBOURS DE COREE

Vendredi 9 février à 20 h 30

Samul Nori est un ensemble de percussionnistes-danseurs dont le jeu ne peut laisser indifférent. Avec une base de quatre instruments à percussions (deux tambours et deux gongs) pouvant se démultiplier, les Samul Nori transcendent la simple tradition musicale coréenne pour livrer au public un spectacle compréhensible pour tous.

Rythmes uniques et envoûtants, danses étourdissantes et acrobaties révèlent l'extraordinaire maîtrise des Samul Nori. Au milieu d'un festival de couleurs et de sonorités incomparables passe, tel un fluide magique, un seul courant d'énergie qui réveille d'un seul coup l'âme et le corps.

Tarifs : 100 F - 90 F - 50 F

CONNAISSANCE DU MONDE

Séances 14 h 15 - 20 h 30

LA LEGENDE DU NIL
Maximilien DAUBER
Vendredi 24 novembre

AU SOLEIL DES ILES GRECQUES
Freddy TONDEUR
Vendredi 15 décembre

AUTRICHE IMPERIALE
Michel DRACHOUSSOF
Vendredi 26 janvier

L'INDOCHINE
Patrick MOREAU
Vendredi 16 février

Vente des billets durant la semaine de la conférence, mardi, mercredi, vendredi de 13 h 30 à 18 h 30 et 3/4 d'heure avant la séance.

Tarifs : plein tarif : 42 F, tarif réduit : 37 F, scolaires en groupe et moins de 12 ans : 20 F.

Informations générales

Informations et réservations :

Tout au long de l'année par téléphone ou sur place au Centre Culturel Athena 1, place du Golfeteq, 56400 Auray - Tél. 97 56 22 02.

Mardi et vendredi : 13 h 30 - 18 h 30
Mercredi : 9 h 30 - 12 h / 13 h 30 - 18 h 30 - Samedi 9 h 30 - 12 h / 13 h 30 - 17 h.

stoc
SUPERMARCHÉ
Chez stoc un Client c'est sacré
HEURES D'OUVERTURE :
DU LUNDI AU VENDREDI
8H30 - 12H30 14H30 - 19H30
LE SAMEDI CONTINU DE 8H30 à 19h30
PARKING
Avenue du Général de Gaulle - 56400 AURAY - Tél. 97 24 03 96

AXA ASSURANCES
Pour toutes vos Assurances
Jo KERBARH
LUC QUENARDEL
ASSUREURS CONSEIL
• Particuliers - Professionnels • Retraite - Placement • Complémentaires (Salaire - Maladie)
56, A. FOCH - BP 237 - 56403 AURAY Cedex - Tél. 97 56 56 58 - Fax 97 56 43 09

RODIER AURAY
PRET-A-PORTER
4 rue Barré Tél. 97 24 15 33

Jade Auray
Fabrication de Joints Hydrauliques et Pièces Plastiques
Division de la Compagnie Française des Techniques d'Etanchéité
MERKEL
La bonne réponse
5, Rue Y. Kerguelen - B.P.212 - 56402 AURAY - FRANCE
Tél. 97 24 21 63 - Télécopie : 97 56 23 05

AGF
Assurances Générales de France
Gérard BERTIN
14, rue des Tricors
BP 211 - 56402 AURAY Cedex
Tél. 97 56 34 35 - Fax 97 56 28 91

SAM
Sté ALRE MENUISERIE
MEMBRE ALUMINIUM CONSEIL
Menuiseries fermetures
Aluminium
Vérandas
P.V.C.
Gérance : LE GUENNEC
Charpente - Escaliers
Agencement - Bois
Vitrage isolant
Le Branhoc PLUNERET - 56400 AURAY - Tél. 97 24 17 25 - Fax 97 24 82 83

jean-luc le guennec
architecte dplg
bernard françois
coordination de travaux
6, Place des Quatre Vents B.P. 143 - 56401 AURAY CEDEX
Tél. 97 56 55 50 - Fax 97 50 76 52

ALRÉ - PRESSING
PRESTATIONS DE HAUTE QUALITE
24, rue Aristide-Briand
AURAY - TÉL. 97 24 16 92

GRAINES ET BULBES
CLÉS MINUTE
ARTICLES DE JARDIN
Loïc THOMAZO
LE MACOT
2, rue du Docteur Bourdeloy
56400 AURAY - Tél.: 97 56 43 41

L'Inattendue
Ses collections - Naf-Naf
- Marine
- Sinéquanone
57 place de la République - AURAY - Tél.: 97 24 80 03

Kantemir
mécanique de précision
4, rue Georges-Guynemer - Zone Industrielle de Toul-Garros
56400 AURAY - Tél.: 97 56 65 21 - Télécopie 97 56 65 18

LISTE UNION DES FORCES DE GAUCHE POUR LE RENOUVEAU SOCIAL

Conduite par Michel LE SCOUARNEC
Intercommunalité » Solidarité

50 ans déjà, 50 ans que les bases d'une solidarité, incomplète, ont été construites : solidarité intergénération (retraite), solidarité face à la maladie, aux accidents du travail, aux dépenses familiales. Elle a été complétée par une solidarité des "employés" vers les "sans emploi".

Bon anniversaire !

Fêtera-t-on le centenaire de DAMÉ SECU, de la Protection Sociale à la française ? Nos gouvernants nationaux se penchent depuis de nombreuses années sur son chevet, soulaitons qu'ils trouvent les solutions équitables pour pérenniser le système même s'il doit y avoir des remaniements douloureux pour tous.

Mais, la solidarité ce n'est pas seulement la Protection Sociale. C'est une valeur qui doit être présente continuellement, dans notre vie de tous les jours et la vie de la cité n'en est pas exclue, au contraire.

Récemment élue, l'équipe majoritaire au Conseil Municipal d'Auray s'est vite rendue compte qu'un de ses objectifs prioritaires, l'intercommunalité était incontournable. Nombre de structures qui font défaut à nos concitoyens et à ceux des communes alentours, ne sont envisageables qu'en partenariat avec ces dernières. Les équipements modernes, de plus en plus coûteux, ne peuvent plus être réalisés dans chaque cité. Elles s'installeraient de ce fait, dans des "limites" que les habitants du Pays d'Auray rejettent et ne comprennent pas. Culture, sports, loisirs, emploi, enseignement et formation, etc... n'ont pas de frontières. Une solidarité intercommunale volontaire, forte, doit se créer en partageant les objectifs, les réalisations, les dépenses mais aussi les recettes.

L'intercommunalité est mal vécue au Pays d'Auray mais peut-on imaginer un seul instant que les problèmes de l'eau, de l'enseignement, de l'emploi par exemple puissent être traités individuellement par chaque commune ? Nous ne le pensons pas.

Une réflexion intense est à initier. Les réticences, les méfiances doivent laisser la place à des relations franches, cordiales en surmontant les différences idéologiques pour ne voir que le bien vivre des habitants du Pays d'auray.

LISTE UNION POUR AGIR

équipe sortante
conduite par Alain BOURNEAU

Depuis le 18 juin 1995, quatre conseillers de l'équipe majoritaire sortante et deux nouveaux, travaillent et font entendre leurs voix.

Volontairement structurés et présentés dans l'ordre de leurs comptabilisés aux suffrages des électeurs, Messieurs BOURNEAU, KERVELLA, FALCON, LE BRETON, Madame BENOIT et Monsieur ROUÉ élaborent tout l'ensemble des dossiers proposés.

Durant 18 ans un très gros travail a été accompli. La conséquence est évidemment financière mais ce fut un vrai bonheur de faire face à toutes compositions contondues l'un a été demandeur.

Un nombre d'outils considérables, que sont la ZPPAU, le contrat ville habitat, le contrat ville moyenne, restent à notre disposition et vont nous permettre d'aborder le troisième millénaire avec sérénité.

La vigilance est d'actualité, notre ville d'Auray n'aura d'appellation de nouvelle ville et donnera une nouvelle vie, que si la volonté maîtrise de l'instant municipale le veut.

La priorité des priorités est l'emploi ; une politique dynamique d'accueil et de veille en direction de l'entreprise doit être mise en place très rapidement. Un centre ville accueillant doit voir le jour, la réhabilitation des halles doit constituer une action prioritaire de ce mandat. Seule la convivialité habitera le développement économique, les centres de ville et l'environnement de nos quartiers périphériques devront être traités avec attention.

De l'activité commerciale, artisanale et industrielle naîtra l'emploi ; de l'emploi naîtra la dynamique sportive, sociale et culturelle, et les résultats ne se feront plus attendre.

La vie associative est intense ; tout ne peut l'ajouter. D'ores et déjà des pans entiers s'effondrent, c'est cependant sur la dynamique, la compétence et le consensus d'une équipe municipale que la vie associative prend ses appuis, se révèle et se développe.

Le tourisme constitue l'une des pierres angulaires de notre économie.

Le 28 septembre 1995, l'antenne d'Auray du Crédo du Golfe présentait à Athéna la première promotion de techniciens en tourisme européen. Cette formation montée dans le cadre de l'Arc Atlantique a concerné huit jeunes garçons et filles : 5 Français, 1 Portugais, 1 Irlandais

A cette occasion, des personnalités françaises et étrangères de haut rang, toutes employées dans le développement du tourisme, dans leur pays ou de leur région ont pris la parole. Nous avons noté quelques chiffres au passage, que nous vous retransmettons.

En 2010, il est prévu 900 millions de déplacements touristiques en Europe.

En 1994, l'Europe a absorbé 30 % des recettes touristiques mondiales.

Il se crée en Europe, un emploi dans le tourisme toutes les 2,5 secondes. Alors ne devons-nous pas tout faire pour profiter de cette croissance d'activité !

Monsieur Yvon BONNOT, Maire de Pleine-Fougères, Président du Comité Régional du Tourisme, et Vice-Président du Conseil Régional de Bretagne, a souligné l'importance de cette activité, la première pour les régions situées à l'Ouest de l'Arc Atlantique. Il a affirmé l'importance de ces perspectives pour les responsables régionaux concernés et donné quelques pistes à explorer, des matériaux, en prévenant que les premiers à être servis, seront les gagnants : avant tout, soigner l'accueil, mais aussi mettre notre patrimoine en valeur et le faire connaître, soigner la qualité de l'environnement, encourager les animations et les spectacles vivants, développer les produits du terroir, et enfin, ne pas oublier les grandes voies navigables, qui sont de véritables corridors touristiques.

Il faudra une forte volonté politique régionale et locale pour développer le secteur qui chez nous, pourrait d'être le meilleur pour les créations d'emplois dans les prochaines années.

Auparavant que la Région n'ait disposé cette année d'une budget de 33 millions de francs pour le développement du tourisme.

Puisse-t-on être les acteurs, avant-retendre le message, mais n'a-t-on pas quelques raisons d'être inquiets, lorsque l'on voit les difficultés financières de notre Office de Tourisme.

AURAY ENTREPRENDRE

Nous remercions les électrices et les électeurs qui nous ont apporté leur confiance les 11 et 18 juin derniers.

La liste Auray-Entreprendre est représentée par 3 élus qui n'appartiennent à aucune formation politique et dont les seuls objectifs étaient, sont et seront de travailler à tout développement d'Auray, sans aucun préjugé partisan.

Au cours des premiers mois de notre mandat, nous nous sommes associés à certaines décisions qui faisaient parties de nos propositions électorales, notamment :

- Le développement de la démocratie locale à travers l'ouverture du bulletin municipal aux différentes tendances représentées à Auray et la possibilité pour les Alréens de s'exprimer lors des conseils municipaux.

- La création d'une première aire de jeux au stade du Loch est déjà réalisée, et d'une seconde à proximité de la piscine.

Cette attitude positive ne signifie pas que nous apportons ou apporterons un soutien permanent à la majorité municipale.

En nous présentant aux élections, nous nous engagions à servir Auray pour son développement et pour l'amélioration de son cadre de vie.

Si, aujourd'hui, nous ne sommes que 3 à siéger au Conseil Municipal, nous vous assurons que nous affirmons nos idées et travaillons objectivement dans l'ensemble des commissions municipales où nous défendrons les opinions qui étaient celles de la liste Auray Entreprendre.

Avant d'être soutenus ou critiqués, les dossiers doivent être étudiés dans le détail et il est trop tôt encore pour porter un jugement sur les travaux du Conseil Municipal.

Parler pour ne rien dire n'est pas notre philosophie, et nous attendons que soient abordés par la majorité municipale les points essentiels de la vie de notre ville, pour nous exprimer et faire valoir nos convictions dans un esprit constructif.

Cependant, pour rester actifs et avoir le soutien de l'ensemble des membres de la liste Auray-Entreprendre, nous-mêmes et nos colistiers avons décidé de créer une association dont le rôle sera :

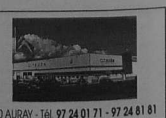
- Réfléchir et proposer différentes actions à nos colégues du Conseil Municipal.

- Soutenir notre action au sein du Conseil Municipal.

Cette association sera ouverte également à toutes les Alréennes et tous les Alréens qui souhaitent réfléchir en dehors de tout parti politique à la vie de notre cité, dans un climat de franchise et dans un but constructif qui respecte les convictions de tous et sans polémique.

Philippe BONNET
Yvonnick LE SERREC
Jean-Claude MOTHIRON

CITROËN AURAY
EUROPE DIFFUSION AUTOMOBILE
MECANIQUE - TOLERIE - PEINTURE
LOCATION CITER
Eurocasion
Hall d'exposition - Neuf et occasion
ZAC de KERFONTAINE - Rte de Ste-Anne-d'Auray - Pluneret - 56400 AURAY - Tél. 97 24 01 71 - 97 24 81 81



générale des boissons
BIERES - EAUX MINERALES - VINS SPIRITUEUX - CAFES - CHAMPAGNE
SADIBO Ets LEMAY & Cie
Siège social :
KERIQUELLAN - BRECH - B.P. 215 - 56402 AURAY CEDEX
Tél. 97 24 07 40 - Fax : 97 56 64 92

INAUGURATION DU RESTAURANT SCOLAIRE JOSEPH ROLLO

Je vous remercie tous de votre présence ce matin dans l'enceinte de l'école primaire Bx. Rollo I qui va devenir dans quelques années le groupe scolaire Joseph Rollo.

En effet, le restaurant que nous inaugurons ce matin constitue la première étape de ce regroupement pédagogique futur décidé unanimement par tous les partenaires de l'école.

Celui-ci a été mis en service le jour de la rentrée scolaire 1995 et achevé quelques jours auparavant. Il est été très dommage qu'il ne fut pas prêt pour le jour J alors qu'il était très attendu.

Cette réalisation a coûté : **2 371 000 F T.T.C.**

- Subvention Etat (10 % H.T.)
- Subvention Département (30 % H.T.) } Travaux
- Montant pour la ville d'Auray : **1 646 000 F**

La parfaite réussite de ce bâtiment est due au travail ingénieux des Architectes M.M. LE NIELLON et LE GUENNEC ainsi qu'aux entrepreneurs qui ont montré leurs compétences et leur savoir-faire.

Si les travaux ont commencé en janvier dernier, la décision avait été programmée bien plus tôt. En tout cas, elle date d'avant les dernières élections municipales.

Je remercie et félicite M. Michel NAEL et toute la municipalité précédente d'avoir pris en compte ce besoin et d'en avoir fait la priorité pour 1995.

Cet ensemble résolument contemporain et moderne marquera sans aucun doute la fin de vos mandats de Maire et constituera pour vous, j'en suis sûr, un souvenir fort, car j'ai l'impression que vous aviez commencé votre carrière de 1er Magistrat de la commune par la construction d'une école et c'est remarquable de terminer par ce très beau restaurant scolaire.

Sans doute en a-t-il fallu de la patience à ceux qui, les premiers, ont exprimé ce besoin, l'idée a mis du temps à faire son chemin, puis elle a fini par faire l'unanimité et entraîner la décision des élus.

Ce cheminement démocratique, parfois long, est indispensable si l'on veut répondre efficacement à l'attente et aux besoins.

Les directeurs d'écoles, les instituteurs, les parents d'élèves, le conseil d'école, la commission des affaires scolaires puis le conseil municipal ont dû en débattre tour à tour et à plusieurs reprises.

Aujourd'hui, cette première phase du regroupement des écoles du quartier de la Gare s'achève.

La suite viendra dès que la commune en aura les moyens financiers.

Créer de bonnes conditions d'accueil et de travail pour les écoliers c'était l'une de vos priorités, elle est aussi la nôtre car nous voulons contribuer de toutes nos forces à accroître l'égalité des chances pour nos jeunes, ce qui est un vaste programme à un moment où la société éclate et ne permet pas vraiment à l'espoir de s'épanouir.

Michel LE SCOUARNEC
Maire d'Auray

ETAT DES EFFECTIFS SCOLAIRES - ANNÉE 1995-1996

ECOLES PRIMAIRES	EFFECTIF GLOBAL	NOMBRE DE CLASSES	MOYENNE PAR CLASSE	EFFECTIF D'AURAY
Ecoles maternelles Publiques				
• Ecole maternelle du Loch	317	4	29,25	103
• Ecole maternelle de la Gare	306	6	27,66	133
• Ecole maternelle de St Goustan	45	2	31,50	35
• Maternelle Cormeurs-Goarer	133	5	36,90	118
TOTAL	459			369
Ecoles maternelles Privées				
• Ecole maternelle G. Desbayes	133	4	27,75	86
• Ecole maternelle Ste-Thérèse	91	3	30,33	56
TOTAL	202			142
TOTAL GENERAL	661			511
Ecoles élémentaires Publiques				
• Ecole élémentaire du Loch	320	9	34,44	177
• Ecole élémentaire Rollo 1 + 1 classe de perfectionnement (CLIS)	121	5	24,20	67
• Ecole élémentaire Rollo II	131	5	24,20	73
• Ecole élémentaire de Goarer + 1 classe intégration (Chartreux)	108	7	26,86	161
	71	1	12	12
TOTAL	671			490
Ecoles maternelles Privées				
• Ecole élémentaire G. Desbayes + Classes de perfectionnement	198	8	24,75	122
• Ecole élémentaire Ste-Thérèse	21	2	10,50	7
	173	7	25	91
TOTAL	394			220
TOTAL GÉNÉRAL	1065			710
Total Maternelles + élémentaires publiques	1 130			859
Total Maternelles + élémentaires privées	596			363
Effectif global	1 726			1 221

ÉTABLISSEMENTS SECONDAIRES	1993 / 1994		1994 / 1995		1995 / 1996	
	EF. G.	EF A.	EF. G.	EF A.	EF. G.	EF A.
Collèges Publics						
• Collège le Verger - Auray	819	398	745	387	725	374
• Collège Kerfontaine	965	14	435	16	424	18
TOTAL	1 284	412	1 180	403	1 137	392
Collèges Privés						
• Collège St-Gildas - Brech	457	129	472	132	553	140
• Collège Séminaire Ste-Anne	425	14	458	14	460	17
TOTAL	882	143	930	146	983	157
EFFECTIF GLOBAL DES COLLÈGES	2 166	555	2 110	549	2 120	549
Lycées Publics						
• Lycée Franklin - Auray	1 027	197	947	175	880	157
• L.E.P. Duguesclin - Brech	276	15	292	17	317	17
TOTAL	1 303	212	1 239	192	1 197	174
Lycées Privés						
• Lycée Séminaire - Ste-Anne	302	30	313	39	473	36
• L.E.P. St-Louis - Auray	329	53	352	60	359	77
• Lycée de Kerpaux - Auray	679	70	835	72	786	20
TOTAL	1 213	93	1 100	111	1 196	133
EFFECTIF GLOBAL DES LYCÉES	2 516	305	2 419	303	2 393	307

EF. G. = Effectif global - EF. A. = Effectif d'Auray

ECOLES SECONDAIRES	EFFECTIF GLOBAL	NOMBRE DE CLASSES	MOYENNE PAR CLASSE	EFFECTIF D'AURAY
Collèges Publics				
• Collège le Verger - Auray	723			174
• Collège Kerfontaine - Pluneret	414	17		18
TOTAL	1137			392
Collèges Privés				
• Collège St Gildas - Brech	517	20		140
• Collège Petit Séminaire - Ste-Anne	466	19		17
TOTAL	983			157
EFFECTIF GLOBAL DES COLLÈGES	2 120			549
Lycées Publics				
• Lycée Benjamin Franklin - Auray	880	29		157
• L.E.P. B. Duguesclin - Brech	317	24		17
TOTAL	1 197			174
Lycées Privés				
• Lycée Petit Séminaire - Ste-Anne	471	16		36
• L.E.P. Saint-Louis - Auray	339	14		77
• Lycée agricole Kerpaux - Auray (dont 2 classes d'apprentissage)	366	19		20
TOTAL	1 196			133
EFFECTIF GLOBAL DES LYCÉES	2 393			307
EFFECTIF GLOBAL PUBLIC & PRIVÉ, COLLÈGES + LYCÉES	4 513			856

ÉCOLES PRIMAIRES	1993 / 1994		1994 / 1995		1995 / 1996	
	EF. G.	EF A.	EF. G.	EF A.	EF. G.	EF A.
Ecoles maternelles Publiques						
• Maternelle du Loch	334	103	329	117	317	103
• Maternelle de la Gare	312	120	338	166	306	133
• Maternelle St-Goustan	52	46	53	47	45	35
• Maternelle Cormeurs/Goarer	137	126	136	120	133	118
TOTAL	480	395	478	352	459	369
Ecoles maternelles Privées						
• Maternelle G. Desbayes	113	83	133	80	111	86
• Maternelle Ste-Thérèse	107	55	102	56	91	56
TOTAL	220	138	253	136	202	142
TOTAL GÉNÉRAL	700	533	693	528	661	511
Ecoles élémentaires Publiques						
• Elémentaire Loch II	102	87	82	70	*220	177
• Elémentaire Loch III	153	178	143	120		
• Elémentaire Rollo I	129	66	108	70	130	73
• Elémentaire Rollo II	127	83	130	78	121	73
• Elémentaire du Goarer	175	156	182	163	200	167
TOTAL	696	511	667	501	671	490
Ecoles élémentaires Privées						
• Elémentaire G. Desbayes	230	113	225	118	218	129
• Elémentaire Ste-Thérèse	144	68	163	82	175	91
TOTAL	364	181	304	200	394	220
TOTAL GÉNÉRAL	1 060	692	1 971	701	1 065	711
EFFECTIF GLOBAL	1 760	1 227	1 744	1 229	1 726	1 221

EF. G. = Effectif global - EF. A. = Effectif d'Auray

LA GALERIE DU PAVILLON
Des commerces de marque en plein centre d'AURAY
• LA TOSCANE Tél. 97 56 33 49
Lingerie : WAGNER, PERELLE - Maillots de Bains : RASUREL, LIVIA
• FJ BOUTIQUE Tél. 97 56 21 12
Bijoux : Yves Saint Laurent, Ch. Dior, Ch. Lacroix
Soie naturelle : Must de Cartier, Yves St Laurent, Montana, Lacroix
• ATOUT-COEUR Tél. 97 24 19 03
Bijouterie : Or, argent, plaqué Or - SWATCH - ARTHUS BERTRAND
• L'ECHELLE Prêt-à-porter Tél. 97 56 67 60
Sonia Rykiel - Dorothée Bis + Soleil - JP Caulfier - Ch. Thomass - Bazar de Christian Lacroix - Esprit - Somebody - Kilian etc ...
• Torche sur la Nuit Tél.97 56 49 88
Linge de Maison - Liste de Mariage
Jacquard Français - Bassetti - Dyes Collier Campbell - Bain plus etc...
• CITRONELLE CHAUSSURES Tél. 97 24 24 00
Hommes - Femmes - Enfants
• LE SERREC YVONNICK Tél. 97 56 30 90
Antiquités Décoration
Meubles Neufs et Anciens - Restauration
• L'IMMOBILIÈRE Toutes Transactions Immobilières Tél. 97 24 20 20 - Fax 97 24 11 30
Villas - Appartements - Commerces - Terrains - Locations
Ouvert tous les jours de 9h30 à 12h et 14h à 19h sauf le dimanche

C.C.A.S.

MOBILISATION CONTRE LA PRÉCARITÉ ET LA PAUVRETÉ. COLLECTE DE DONS

Dans le cadre de la collecte Nationale de la Banque Alimentaire, le C.C.A.S. organise sur la commune d'Auray, le 24 novembre après-midi et le 25 novembre 1995 toute la journée, une collecte de denrées non périssables et de dons financiers.

Des cadres et des bénévoles seront à votre disposition pour recueillir vos dons devant les magasins.

Comme chaque année, une collecte est aussi prévue dans les établissements scolaires.

Vous pouvez, également déposer vos chèques au C.C.A.S., rue Latérite, - 56400 AURAY.

Les dons ainsi récoltés seront redistribués aux familles défavorisées lors des cinq distributions hivernales (décembre à avril).

Merci pour votre générosité.

RESTAURANT
AU FEU DE BOIS
Terrasse côté jardin
16, rue du Jeu de Paume - AURAY - Tél.: 97 56 63 60

AGENCE ROY IMMOBILIER
Agence ROY IMMOBILIER
Que vous soyez vendeur ou acquéreur d'un bien immobilier, notre longue expérience peut vous être utile.
15 place Notre-Dame - 56400 AURAY
Tel. 97 24 15 30 - Fax 97 24 19 15

Georges LE NEILLON
Architecte D.P.L.G.
23, place de la République 56400 AURAY
Tél. 97 24 03 04 - Fax 97 24 88 92

TELE SERVICE
CORFMAT
TÉLÉ • HIFI • VIDÉO
ÉLECTROMÉNAGER
ANTENNES
CANAL+
ZONE DE TOUL GARROS
56400 AURAY - Tél.: 97 56 33 69 - Fax : 97 56 63 43

J.M. GUERINEAU
Joaillier-Créateur
Artisan Diplômé
Poinçon de Maître
31 rue Barré - 56400 AURAY - Tél. 97 24 13 42
Agent officiel
M. Herbelin - R. Weil - Festina - Benetton - Bijoux Charles Jourdan

PFA
Jean-Yves Le Minez
Agent Général
Toutes Assurances
8, avenue de Gaulle
56400 AURAY
Tél. 97 24 14 05
ATHENA ASSURANCES

LE FORBAN
HOTEL **
RESTAURANT
Repas de famille - Mariage
Séminaires - Soirée Etape
Avenue du Général de Gaulle - LE BONO
☎ 97 57 88 65 - Fax : 97 57 92 76

les mutuelles du mans assurances
CABINET
Patrice BOYER - Marc LE BARS
36, rue Louis-Billet (face E.D.F.)
Route de Quiberon - 56400 AURAY
Tél. 97 24 25 28 - Fax 97 24 29 87

LE CONSEL MUNICIPAL

(25 JUIN 95)

• Maire	M. Michel LE SCOUARNEC	Emploi - Développement économique.
• 1er Adjoint	M. Victor THOMMEROT	Finances - Intercommunalité.
• 2e Adjoint	M. Michel GOBERT	Cadre de Vie - Circulation - Travaux - Transport - Cimetière - Port de Saint-Goustan.
• 3e Adjoint	Mme Ginette NEUDER	Affaires Sociales - Solidarité.
• 4e Adjoint	M. Pierre COURTOIS	Sports.
• 5e Adjoint	M. Daniel GENTIL	Administrations générales - Démocratie locale - Information - Communication - Personnel communal - Police municipale - Foires et marchés.
• 6e Adjoint	Mme Françoise FIOR	Culture - Vie associative.
• 7e Adjoint	M. Guy ROUSSEL	Urbanisme - Logement.
• 8e Adjoint	Mme Christine LE LEUCH	Formation - Ecoles - Jeunesse.

Conseillers Municipaux :

- Mme Monique CARNOT
- M. Goustan LE PIHIVE
- M. Michel SPEGAGNE
- Mme Solange CHRISTIEN
- M. Jean-Paul MAREC
- M. Yvon LE ROY
- M. Alain LE HAY
- M. Alain MICHEL
- M. Patrick SANSON
- M. Hervé PERNET
- M. Gilles DAMIANI
- M. Yannick LE COURTOIS
- Mme Isabelle TOUZE
- M. Pascal LE MIGNANT
- M. Eddy NOCTON
- M. Roger FAUCON
- M. Maurice KERVELLA
- Mme Monique BENOIT
- M. Guy ROUE
- M. Daniel LE BRETON
- M. Alain BOURNEAU
- M. Philippe BONNET
- M. Yvonnick LE SERREC

PERMANENCE DES ÉLUS

(à compter du 04 octobre 1995)

Le lundi
De 9 h à 12 h : M. GENTIL - Maire Adjoint.
De 9 h à 12 h : M. LE SCOUARNEC - Maire - Uniquement sur rendez-vous.

Le mardi
De 10 h à 12 h : Mme NEUDER - Maire Adjoint.

Le mercredi
De 9 h 30 à 11 h 30 : M. COURTOIS - Maire Adjoint.
De 14 h à 16 h : Mme FIOR - Maire Adjoint.

Le jeudi
De 9 h à 12 h : Mme LE LEUCH-DAMIANI - Maire Adjoint.

Le vendredi
De 10 h à 12 h : M. THOMMEROT - Maire Adjoint.

Le samedi
De 9 h 30 à 11 h 30 : M. ROUSSEL - Maire Adjoint.
De 10 h à 11 h 30 : M. GOBERT - Maire Adjoint.

Les Alréens peuvent admirer dans **l'Eglise St-Sauveur** de St-Goustan, depuis le 15 juin dernier, un des plus beaux et des plus grands navires EX-VOTO du Morbihan (voire de Bretagne) entièrement restauré dans sa version d'origine.

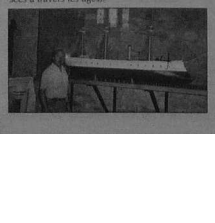
Cette rare et originale maquette dont la coque en fer est soudée à l'étain, mesure 2,67 m de long pour 1,46 m de haut. Elle représente une frégate cuirassée mixte à éperon en service dans la "Royale" à partir de 1865.

Construit entre 1880 et 1900, cet EX-VOTO particulièrement fidèle est inscrit à l'inventaire (section mobilier) depuis 1977.

Suspendu à une poutre depuis plus d'un demi-siècle et oublié de tous, il se dégradait d'une manière très importante.

Descendu par les Services Techniques de la ville en décembre 1994 et confié à Daniel LE CORRE, un maquettiste-naval gustanais, celui-ci l'a complètement démonté et restauré dans son état initial après six mois de travail et de recherches.

Connu des "anciens" sous le nom de "BIGORNEAU", il a retrouvé aujourd'hui ses couleurs et son nom d'origine (que cachaient plusieurs couches de peintures différentes passées à travers les âges).



"ORION" est maintenant exposé dans une vitrine étanche et remarquablement mis en valeur par un très bel éclairage permanent réalisé par les Ateliers Municipaux sous la conduite de M. LE GROS.

Malheureusement, son origine est inconnue et tout renseignement à son sujet sera le bienvenu. Contactez : Daniel LE CORRE - B.P. 432 - 56404 AURAY CEDEX.

Le 25 septembre 1911, le cuirassé d'escadre "LIBERTE" explosait en rade de Toulon, faisant près de 400 morts et disparus dont seulement 162 identifiés. A la suite de cette catastrophe maritime, une souscription nationale fut décidée pour honorer la mémoire des marins péris dans l'accident.

La Municipalité de l'époque fit donc ériger une stèle dans le cimetière de St-Goustan dont deux des victimes étaient originaires et où elles reposent depuis cette tragédie.

Ce monument est actuellement en cours de restauration.

L'EX-VOTO et la stèle, ces deux éléments de notre patrimoine maritime, viennent d'être inscrits au "Concours du Patrimoine des Cô-tesde France" qui se déroulera lors de la manifestation nationale de "BREST 96", où ils représenteront la Ville d'Auray.

TABLEAU DES COMMISSIONS MUNICIPALES

Emploi - Développement économique	Finances - Intercommunalité	Cadre de Vie - Circulation - Travaux - Transport et Cimetière	Affaires sociales - Solidarité	Sports
Victor THOMMEROT, Pierre COURTOIS, Alain LE HAY, Jean-Paul MAREC, Michel SPEGAGNE, Gilles DAMIANI, Alain BOURNEAU, Daniel LE BRETON, Philippe BONNET.	Victor THOMMEROT, Alain MICHEL, Hervé PERNET, Pierre COURTOIS, Jean-Paul MAREC, Daniel GENTIL, Alain BOURNEAU, Guy ROUE, Philippe BONNET.	Michel GOBERT, Michel SPEGAGNE, Jean-Paul MAREC, Yvon LE ROY, Yannick LE COURTOIS, Daniel GENTIL, Roger FAUCON, Maurice KERVELLA, Jean-Claude MOTHIRON.	Ginette NEUDER, Isabelle TOUZE, Pascal LE MIGNANT, Monique CARNOT, Goustan LE PIHIVE, Patrick SANSON, Monique BENOIT, Maurice KERVELLA, Jean-Claude MOTHIRON.	Pierre COURTOIS, Yannick LE COURTOIS, Eddy NOCTON, Gilles DAMIANI, Guy ROUSSEL, Yvon LE ROY, Daniel LE BRETON, Alain BOURNEAU, Jean-Claude MOTHIRON.

Administrations générales Démocratie locale Information - Communication	Culture Vie associative	Urbanisme - Logement	Formation - Ecoles - Jeunesse	Commission d'Appel d'Offres et d'Adjudication	Halles et marchés Comité consultatif paritaire
Daniel GENTIL, Alain MICHEL, Isabelle TOUZE, Françoise FIOR, Alain LE HAY, Christine LE LEUCH, Maurice KERVELLA, Guy ROUE, Yvonnick LE SERREC.	Françoise FIOR, Christine LE LEUCH, Eddy NOCTON, Yvon LE ROY, Solange CHRISTIEN, Patrick SANSON, Guy ROUE, Daniel LE BRETON, Yvonnick LE SERREC.	Guy ROUSSEL, Michel GOBERT, Michel SPEGAGNE, Hervé PERNET, Goustan LE PIHIVE, Ginette NEUDER, Roger FAUCON, Monique BENOIT, Philippe BONNET.	Christine LE LEUCH, rançoise FIOR, Eddy NOCTON, Pascal LE MIGNANT, Alain LE HAY, Monique CARNOT, Monique BENOIT, Roger FAUCON, vonnick LE SERREC.	**Titulaires :** P. COURTOIS, H. PERNET, G. LE PIHIVE, V. THOMMEROT, R. FAUCON. **Suppléants :** P. LE MIGNANT, J.P. MAREC, Y. LE ROY, G. DAMIANI, M. KERVELLA.	**Elus :** D. GENTIL, V. THOMMEROT, H. PERNET, S. CHRISTIEN, A. BOURNEAU, Y. LE SERREC. **Commerçants :** M.M. LATINIER, DELSAUT, LE GOFF, Mmes DANIEL, PERRAUD, M. LE ROCH.

TABLEAUX DES ÉTABLISSEMENTS PUBLICS ET SYNDICATS INTERCOMMUNAUX

Centre Hospitalier "Le Prater"	Commissions administratives du C.C.A.S.	S.I.V.O.M. Auray, Belz, Quiberon	Syndicat intercommunal d'électrification	S.I.V.U. pour la gestion du Centre de Secours
M. Alain MICHEL, M. Michel GOBERT, Mme Ginette NEUDER.	M. Victor THOMMEROT, Mme Monique CARNOT, Mme Monique BENOIT.	M.M. LE SCOUARNEC, M. Victor THOMMEROT, Mme Monique CARNOT, M. Daniel GENTIL.	M. Michel SPEGAGNE, M. Maurice KERVELLA.	M. Jean-Paul MAREC, M. Daniel GENTIL.

S.I.V.U. pour les collèges de la Région d'Auray	Syndicat pour le développement économique du Pays d'Auray	Syndicat d'aménagement touristique du Golfe du Morbihan	Sagemor	Conseil Portuaire du Port de Saint-Goustan
M. Pierre COURTOIS, M. Alain MICHEL.	M. M. LE SCOUARNEC, M. Victor THOMMEROT.	M. Pierre COURTOIS, M. Guy ROUSSEL.	M. Victor THOMMEROT.	**Titulaires :** M.M. GOBERT, M. H. PERNET. **Suppléants :** M. Y. COURTOIS, M. Y. LE ROY. **Qualité concession. Titulaires :** M. J.P. MAREC, M. A. BOURNEAU. **Suppléants :** M. G. DAMIANI, M. G. ROUE.

Groupe de travail réglementation de la publicité	Groupe de travail suivi de la révision du P.O.S.	Conseil Communal de Prévention de la Délinquance	Commission d'appels d'offres	Office de Tourisme
M. le Maire, M. V. THOMMEROT, Mme Ch. LE LEUCH, M. R. FAUCON.	M. le Maire, M. G. ROUSSEL, M. M. GOBERT, M.M. SPEGAGNE, M. H.PERNET, M. G. LE PIHIVE, M.M. KERVELLA, M. R. FAUCON, M. Ph. BONNET.	M. le Maire, Mme G. NEUDER, Mme C. LE LEUCH, Mme M. BENOIT.	**Titulaires :** M. P. COURTOIS, M. H. PERNET, M. G. LE PIHIVE, M.V. THOMMEROT, M. R. FAUCON,.	**Titulaires :** M. M. LE SCOUARNEC, M. V. THOMMEROT, M. O. LE BRETON. **Suppléants :** Mme S. CHRISTIEN, M. P. COURTOIS, M. G. ROUE.

Union des Villes d'Art et d'Histoire de Bretagne	Mission locale du Pays d'Auray	Conseil d'Etablissement du Lycée Benjamin Franklin	Conseil d'Etablissement du Collège "Le Verger"	Conseil d'Etablissement du Lycée Professionnel Bertrand Dugueslin
M. P. COURTOIS, M. Y. LE SERREC.	Mme G. NEUDER, M. Ph. BONNET.	**Titulaires :** M. A. MICHEL, M. E. NOCTON, M. P. LE MIGNANT. **Suppléants :** M. A. BOURNEAU, M. P. SANSON, Mme M. BENOIT.	**Titulaires :** Mme F. FIOR, M. P. COURTOIS. **Suppléants :** Mme M. CARNOT, M. G. ROUE.	**Titulaire :** M. M. GOBERT. **Suppléant :** M. G. ROUSSEL.

Conseils d'écoles

Maternelles
Maternelle du Loch : M. ROUSSEL.
Maternelle de St-Goustan : M. GENTIL.
Maternelle du Gumenen : M. MOTHIRON.
Maternelle de la Gare : Mme CARNOT.

Elémentaires
Ecole Joseph Rollo : M. LE MIGNANT.
Ecole Joseph Rollo 2 : Mme FIOR.
Ecoles du Loch 1 et 2 : Mme LE LEUCH.
Ecole du Goaner : Mme BENOIT.

LES KAYAKISTES EN FETE A ST-GOUSTAN

Le 8 octobre dernier, le club de canoë-kayak J.V. d'Auray organisait son semi-marathon annuel.

Grâce au dynamisme des membres bénévoles du club, à l'aide des partenaires locaux et des partenaires professionnels, la réussite fut totale. Cette compétition comptait bon nombre de participants : 197 inscrits venus de toute la Bretagne (Morbihan bien sûr, Finistère, Côtes d'Armor, Ille et Vilaine). D'autres étaient venus des Pays de Loire, plus précisément de Sablé, ceux-là ont découvert notre région et ont passé un superbe week-end.

Beau temps en matinée à Locmariaquer où de nombreux spectateurs ont assisté au départ façon 24 h du Mans. Malgré la forte houle au large de Méaban et à l'entrée du Golfe, les compétiteurs les plus confirmés ont pris beaucoup de plaisir à effectuer leur course de 20 km. Les jeunes et les randonneurs ont embarqué côté golfe pour remonter la rivière d'Auray, un parcours de 12 km. A St-Goustan, ils ont animé le port en effectuant une boucle jusqu'au vieux pont. De nombreux badauds les ont encouragés dans leur dernier effort et les ont accompagnés jusqu'à l'arrivée face à la Maison de Quartier.

Les personnalités locales, M. LE SCOUARNEC, Maire d'Auray, M. COURTOIS et M. GENTIL étaient de la fête et ont participé à la remise des trophées. Un vin d'honneur a clos cette sympathique journée sportive.

Pleinement satisfaits du succès de leur semi-marathon, les membres du Club vous donnent rendez-vous l'année prochaine.

Beaucoup de monde sur l'eau. Beaucoup de monde sur les berges.

YFF HOTEL ★★ RESTAURANT-GRILL
Repas de famille
Salle pour séminaires
☎ 97 56 44 56
Porte Océane - Route de Quiberon - 56400 AURAY - Fax 97 56 24 58

la Licorne
RESTAURANT
Spécialités poissons et fruits de mer
BAR - BRASSERIE
GLACIER - COCKTAIL
Port de St Goustan - 15, place St Sauveur - 56400 AURAY - Tél. 97 24 04 46

roland le roux
tapissier décorateur
tenture murale, rideaux, sièges
29,rue abbé joseph martin - 56400 auray
tél.: 97 24 26 18

Crédit Mutuel de Bretagne
la banque à qui parler
5, place Gabriel Deshayes - AURAY - Tél. 97 24 41 60

Michel Riquidel
Ets HORTICOLE & PÉPINIÈRES
PAYSAGISTE
PLACE DU MARÉCHAL LECLERC 78 PLACE DE LA RÉPUBLIQUE
56400 AURAY - TÉL.: 97 24 05 08

MOUTIK
Vêtements pour les Bambins de 2 ans à 16 ans
74, place de la République - 56400 AURAY
☎ 97 24 27 65

le chasse-marée
BAR A BIERES - BRASSERIE
COCKTAILS MAISON - THÉS PARFUMÉS
ouvert toute l'année
SAINT GOUSTAN, 3 PLACE SAINT SAUVEUR
Tél.: 97 56 50 46 - 56400 AURAY

SPIRALE
Prêt à Porter
LA MODE POUR TOUS DU 36 AU 56
59, place de la République - 56400 AURAY - Tél. 97 56 55 55

Restaurant "l'Abbaye"
dans un cadre du XVIIe siècle
Spécialités de la mer : Poissons et Coquillages
PORT de SAINT GOUSTAN - 56400 AURAY - Tél.: 97.24.10.85

CENTRE DE LOISIRS DE LA VILLE D'AURAY

Le soleil, la bonne humeur et une bonne fréquentation tout l'été

Après deux mois de fonctionnement, le Centre de Ker Yvonnick a fermé ses portes vendredi 25 août. Il a accueilli 230 enfants au mois de juillet dont 68 % Alréens et 167 enfants au mois d'août dont 62 % Alréens. En tout 4 131 journées ont été comptabilisées contre 3 722 journées en 1994.

Situé à deux pas de la plage, ce centre offre des activités liées à la mer : baignade, découverte du monde marin, kayak, voile. De nombreuses activités et jeux sont proposés au centre : billard, ping-pong, baby foot, jeux de plein air, balançoires, activités manuelles.

Cette année, les activités hebdomadaires étaient proposées par thème : le cirque, le Far-West, la Bretagne, le tour du monde, sortie au zoo, visite d'une ferme, aquarium, poneys, mini-golf.

Autre nouveauté en 1995, les mini-camps, ils ont permis à une vingtaine d'enfants au mois de juillet et une douzaine en août, par semaine, de passer quelques nuits sous la tente à : Brandivy, Poul-Fétan, Ile de Groix, la Roche-Bernard, la Froût de Bricelilande et pour les tout-petits, à Locmariaquer, où étaient organisées, visites, découvertes des sites, activités sportives ou autres.

Douze moniteurs diplômés BAFA en juillet, 7 en août, secondés par des stagiaires BAFA plus le Directeur encadraient les enfants.

Les élus de la Municipalité et le Conseil d'Administration du C.C.A.S. accompagnés des responsables des services municipaux ont visité le centre lors de la kermesse du mercredi 23 août et ont écouté avec attention les remarques des moniteurs.

"Nous avons augmenté de 25 % l'indemnité allouée aux stagiaires BAFA qui aident les animateurs car cette formation est longue et coûteuse. Des améliorations restent à faire et seront faites en fonction des possibilités budgétaires, a déclaré Monsieur LE SCOUARNEC, Maire d'Auray.

Pendant l'année scolaire, les mercredis et petites vacances, le Centre de Loisirs fonctionne à la Maison de Quartier du Cumenen.

Quant au centre de vacances, il reste à la disposition des classes de mer, de découverte, des associations et des particuliers.

C. MARHEUX

CHANTIER DE JEUNES AVEC LA M.A.L.

Du 10 au 22 juillet 1995, 23 jeunes garçons et filles de 13 à 16 ans, d'Auray et des environs, ont pris part au chantier organisé par la M.A.L. près des rives du Loch.

L'accueil au village vacances de LOISIRS et TOURISME a permis une vie de groupe à proximité du chantier.

L'objectif de ce séjour combinait un temps de vacances, initiation voile et équitation en après-midi, et un temps de chantier les matins pour débroussailler et élargir un circuit de promenade dans le site de la Petite Forêt.

Conduits par 5 encadrants, les 23 jeunes ont - avec des outils manuels ou mécaniques - dégagé ronces et fougères, taillé des escaliers, réalisé 2 ponts de rondins.

Le parcours accessible à tous reprend vers la gauche la boucle sous le Lycée Benjamin Franklin pour se rapprocher du Viaduc de la voie ferrée. La diversité des espèces

végétales ouvre quelques points de vue nouveaux et surprenants sur la rivière du Loch.

Ce circuit a été étudié avec le Service Espace Naturel du Conseil Général du Morbihan, il a bénéficié également de l'aide des Services Techniques Municipaux.

Le Directeur,
Michel GOUZERH

LE SERVICE JEUNESSE

Un été attractif et varié

Le Service Jeunesse a proposé aux jeunes de 10 à 17 ans des formules de vacances très variées durant tout l'été du 3 juillet au 26 août 95.

Le Ticket Sport

Une formule à la carte où le jeune choisit une activité dans un programme composé de plus de 20 animations. Grâce au partenariat avec des clubs sportifs, le programme de Ticket Sport est très diversifié.

Durant 5 demi-journées, le jeune s'initiera ou découvrira une discipline en compagnie d'un animateur qualifié.

La participation financière à ces stages de 5 séances était de 40 F.

La fréquentation croissante est à noter. Cet été, 280 jeunes se sont inscrits au programme Ticket Sport soit 1256 demi-journées d'activités.

Des disciplines comme la voile, le basket ou le trampoline connaissent toujours un vif succès.

La nouvelle formule des "multi" permit aussi de varier le contenu d'un stage. En exemple : le "multi-glisse" se composait de 2 séances de patins à roulettes, de 2 séances de skate-board et d'une sortie à la patinoire.

Des sorties à la journée

La nouveauté de l'été !

Le Service Jeunesse proposait tous les lundis et mercredis une sortie à la plage (Quiberon ou Carnac).

La journée comprenait, un temps d'activités telle que le mini-golf, le voile, la rosalie, le cerf-volant, mais aussi baignade et jeux de plage.

Excellente participation à ces journées, elles représentent 215 journées d'activités. La participation demandée était de 20 F.

Vacances pour Tous : les séjours

Durant tout l'été, des départs ont eu lieu.

- 58 jeunes de 6 à 16 ans se sont inscrits dans les 5 séjours proposés par le Service Jeunesse.

Ces départs ont été l'occasion pour certains de découvrir les joies du camping, de la vie en collectivité, de pratiquer des activités sportives : voile, pédalo, tir à l'arc, vélo... mais aussi de connaître :

- la région de la Brière avec ses marais salants pour le séjour de Piriac/Mer,
- les îles de Groix et Belle-Ile grâce à la croisière sur un vieux gréement,
- la forêt de Lanvaux avec le séjour de Brandivy,
- la presqu'île de Rhuys lors du séjour de Pennins.

Tableau récapitulatif de 92 à 95

Années	1992	1993	1994	1995
• 1/2 journées réalisées	1970	2760	3115	3686
• Nb de jeunes touchés	105	160	230	355 (283 15 et 72 ados)
• Proportion :				
- de filles	33,30 %	41,25 %	41,60 %	38,15%
- de garçons	66,70 %	58,75 %	58,40 %	61,85 %
• Origines :				
- Auray	56,10 %	48,10 %	55,20 %	61,35 %
- Extérieur	43,80 %	51,80 %	44,80 %	38,65 %
• Ages :				
- 10 et 11	34,60 %	32,50 %	30,40 %	31,80 %
-12 et 13	41,00 %	40,60 %	38,00 %	42,40 %
- 14 et 15	30,40 %	22,50 %	25,20 %	21,55 %
- 16 et 17	4,30 %	4,40 %	6,40 %	4,25 %

En conclusion

Une fréquentation en augmentation depuis 92.

Le Ticket Sport fonctionne à chaque période de vacances scolaires.

"TOP LOISIRS"

des animations tous les mercredis

A partir d'un lieu d'accueil, d'échanges, d'animation, situé à la Maison de Quartier de Parco Pointer, le Service Municipal Jeunesse propose des animations, tous les mercredis, de 14 h à 17 h pour les jeunes de 10 à 17 ans.

Chaque mois, un programme varié d'activités de loisirs est réalisé qui tient compte de la demande des jeunes (bowwling, piscine, équitation, sports collectifs, cinéma...).

La participation à chaque séance s'élève à 8 F.

Pour tous renseignements, contacter le Service Municipal Jeunesse, place Le Thiesse, Auray - Tél. 97 50 82 53.

TOP LOISIRS Programme novembre - décembre
Des activités tous les mercredis de 14 h à 16 h. - Participation : 8 F

Novembre : Le 08 novembre : cerf-volant.
Le 15 novembre : jeu de piste.
Le 22 novembre : patinoire (30 F).
Le 29 novembre : ballons.

Décembre : Le 06 décembre : piscine.
Le 13 décembre : équitation (20 F).
Le 20 décembre : fête de Noël.

Renseignements et inscriptions : Service Jeunesse
Place le Thiesse -Auray - Tél. 97 50 82 53

FORUM DES ASSOCIATIONS

Réunies les 23 et 24 septembre au Centre Culturel Athéna, 56 associations alréennes ont répondu à l'appel de l'Office de la Culture des Fêtes et des Loisirs pour se faire connaître au cours de cette 4e édition du Forum d'Auray.

La commission organisatrice réunie depuis février 95, autour de Jean-Claude Jacobs, s'est renforcée d'une dizaine de personnes pour un temps de montage et de démontage efficace des installations.

Au cours de l'inauguration, Monsieur LE SCOUARNEC, Maire d'Auray, entouré de quelques adjoints, coupait le premier ruban de son mandat, et dans son allocution a salué : "l'énergie des bénévoles associatifs dont l'engagement altruiste repose sur l'esprit d'initiative et le sens des responsabilités.

Qu'elles soient sportives, culturelles, de voisinage, humanitaires ou de prévention, les associations ont pu pendant ces deux journées aller à la rencontre du public et se promouvoir, grâce aux stands et démonstrations : bone française, Croix Rouge, Chorale Caecilia, ludothèque, escrime, Kévren Alré, l'école de musique pour sa part, faisait sa première répétition de rentrée.

La fréquentation proche de 2800 personnes témoigne de l'intérêt renouvelé tous les deux ans pour cette grande vitrine de la vie associative Alréenne. Rendez-vous sera pris pour l'édition 97, en attendant, une autre rencontre associative se prépare pour le carnaval début 96.

Michel GOUZERH

cette richesse dynamise la cité et la vie démocratique."

ORPHÉE THÉATRE: LES NOT'EN BULLES : un festival en plein essor

Fidèle à son concept, le Festival de Théâtre Musical les "Not' en bulles" a présenté pour la troisième année consécutive de l'opéra ("Mozart et Salieri" de Rimsky Korsakov), de la comédie musicale (hommage à Georges Gershwin) et de la chanson française (Patrice Langlois, auteur, compositeur, interprète) au mois d'août dernier au Théâtre Municipal.

L'accueil chaleureux et enthousiaste que spectateurs et presse ont réservé aux trois spectacles (dont deux créations) prouvent qu'Orphée-Théâtre a montré son aptitude à organiser et gérer un événement culturel de qualité. Cette troisième édition a rassemblé autour d'un public deux fois plus nombreux que l'année dernière, composé à 45 % d'Alréens et 55 % d'estivants, une cinquantaine d'artistes français et étrangers (dont quelques-uns d'Auray) qui ont pour la plupart renoncé à leur cachet, ce qui a permis au festival d'être très peu déficitaire.

Orphée-Théâtre souhaite pour 1996 que les "Not en bulles" prennent de l'ampleur et investissent d'autres lieux de représentation, en proposant des créations plus importantes et en faisant descendre le festival dans la rue, espérant ainsi une plus grande implication des Alréens.

CHORALE CAECILIA

Une préparation de près de 2 ans a permis à 43 choristes de la Chorale Caecilia de se rendre en Russie. Le Chœur Universitaire de TAMBOV sous la direction de Vladimir KOZLIAKOV nous a merveilleusement bien reçus, en dépit des difficultés matérielles auxquelles il a été confronté.

Que retenir de ce surprenant voyage ? A l'unanimité tout d'abord, le sens de l'accueil des Russes. Aussi bien dans les familles que dans la ville de TAMBOV ou celle de KASKAZOVA, ils ont cherché à nous faire plaisir. Nous avons créé des liens personnels très forts, très chaleureux et nous ne sommes pas prêts d'oublier l'émouvant concert de TAMBOV, la visite de la petite école maternelle à 35 km de là, ainsi que l'étonnant concert en langue sur la rivière SNA.

Ce qui nous a aussi profondément surpris, c'est la vitalité de la vie économique. TAMBOV n'a rien à voir avec les documentaires alarmistes sur Moscou que nous avons pu voir à la télévision. Au marché quotidien - 15 fois en superficie celui d'Auray - on trouve de tout. Le commerce y est très actif. La sécurité est comparable à celle d'une ville française, et on peut même dire qu'avec les attentats qui actuellement secouent la France, elle y est même bien meilleure.

Alors, pas d'hésitation, amateurs de voyage, allez à TAMBOV. Loin de la mafia moscovite, vous découvrirez un pays riche de culture, des gens ouverts et particulièrement doués pour les arts et surtout un peuple fier de son identité russe ; qui a conscience que c'est à lui et non aux autres pays de résoudre ses difficultés actuelles. Rendons-leur donc visite puisque pour eux, un voyage en France est encore bien difficile à envisager.

En tout cas, la Chorale Caecilia ne manquera pas de faire tout son possible pour faire venir le Chœur Universitaire de TAMBOV qui vous ravira par sa qualité.

Joëlle MANDART

EN IRLANDE, LE 10e ANNIVERSAIRE DU COMITÉ DE JUMELAGE AURAY-CALTELBAR

C'est un véritable déluge qui s'est abattu l'espace d'un instant le 31 juillet dernier, au moment où les Alréens en partance pour l'Irlande s'affairaient à ranger leurs bagages dans les soutes du car.

Quelques téméraires tenant à soulager bon voyage aux Amis se tenaient, groupés sous les parapluies... Ils n'étaient pas sans penser que cet aspect du temps n'était qu'un début pour nos voyageurs !

Ce baptême inspiré permet d'emblée à nos vacanciers de se connaître... et déjà, d'échanger les "pilules miracle" qui devraient les aider à assumer dans les meilleures conditions la traversée ! A St-Malo, le Duchesse Anne attend ses passagers. La traversée est calme et nos Alréens levés tôt découvrent que le soleil ne les a pas abandonnés !

Cobh offre à leurs yeux ses façades multicolores et Cork enfin se découvre pour quelques visites : Finbarr's Protestant Cathedral, St Mary's Church, la ville elle-même. Philippe, notre chauffeur s'applique à conduire aisément à gauche. Bandon, première vraie étape : un hôtel très cosy attend le groupe. Le lendemain, Bantry et, sous un ciel d'azur, nous découvrons, ou redécouvrons la beauté des sites : l'anneau du Kerry, la Péninsule de Dingle, Muckross House, les falaises de Moher, le Burren... Chaque jour une nouvelle destination, une nouvelle occasion de s'esbaudir sur la beauté des paysages, le beau temps persistant.

Cinq jours passent ainsi et nous arrivons à Castlebar. Sur le parking de "AIRPORT" "nos familles" attendent ; certaines se connaissent, d'autres se découvrent. Vient alors l'heure de la séparation : durant deux jours nous allons vivre au rythme de nos amis Irlandais, sans se retrouver entre Français.

Lundi 8 août, Matt nous accompagne pour une grande journée dans le Connemara. Nous commençons par la visite à Louisburg musée consacré à Grace O'Malley (la célèbre pirate), Kylemore Abbey, Clifden, les lacs, Ashford Castle... autant de noms magiques dont nous profitons... Il y a tant à voir que Mamie en oublie la terre ferme et lasse un peu de son "verres" sur les pierres de Cong. Rien de grave néanmoins !

Mardi 9 août, nous découvrons non loin de Castlebar, Ballintubber Abbey, nous dégustons au Welcome Inn avant de nous disperser pour quelques heures de shopping dans les boutiques de notre ville jumelle.

Manh House, 18 h, nous sommes tous au rendez-vous pour la première partie des festivités officielles. Nous encadrons notre représentante Mme Françoise FIOR, qui quelque peu émue, se fera l'interprète de notre Maire M. LE SCOUARNEC et formulera des vœux pour une fraternité poursuivie et développée de nos deux villes. Discours, échanges de vœux, de cadeaux, distribution de dragées, photos et signatures officielles des représentants de Castlebar et d'Auray (Maire et Comité de Jumelage). Nos amis Irlandais s'extasient devant la reproduction d'une maison de St Goustan (lampe posée)... et qu'cela tant de soucis à notre ami Guy ROUÉ (l'ampoule à disparu, les prises irlandaises et les françaises n'ayant pas encore fait de jumelage ont besoin "d'un interprète" pour s'accorder), mais tout finit par s'arranger. Françoise FIOR, à, quant à elle, la charge de rapporter à notre ville une sculpture sur bois représentant la lettre "D" du Livre de Kells.

Cette première partie des festivités du 10e anniversaire terminée, nous prenons le chemin de l'Imperial Hotel. Devant celui-ci, le groupe musical de Castlebar nous attend pour une aubade. M. Padraig FLYNN, commissaire européen nous retrouve pour les divers commémoratifs de cet anniversaire. Une soirée bien agréable pour tous, qui se termine à une heure fort avancée au Welcome Inn, cité Plat !

Mercredi 10 août, de bonne heure, le groupe se retrouve pour l'embarquement à Galway à destination des îles d'Aran. Une journée radieuse qui nous permet de découvrir cette beauté particulièrement sauvage et parure que sont les Aran Islands.

Jeudi 11 août, Castlebar Airport est encombré de nombreuses personnes. Le départ est arrivé et il est difficile de discipliner la troupe, il y a toujours un prétexte pour retarder le moment de quitter sa famille.

DUBLIN : nous accueille... Nous y découvrons son musée impressionnant des ors anciens, Trinity College où justement nous nous émerveillons devant le Livre de Kells. Les rues animées et colorées (non sans danger parfois, n'est-ce pas Annick et Jocelyne ?) où Jean s'est recueilli devant la Statue de Molly MALLONE. Le dédale de façades Georgiennes ; la visite très attendue d'une de ces demeures à beaucoup intéressé nos Alréens.

Nous avons quitté cette capitale à regret...

DUBLIN, il y a tant à voir... Nous serons obligés d'y retourner.

Annie PERRIN

tempo une nouvelle option tarifaire, un nouveau sens du service
Pour en savoir plus, appelez votre conseiller clientèle : Tél 97 46 47 47
EDF Electricité de France

COUVERTURE ZINGUERIE
Neuf - Rénovation
Bernard GUÉHO ☎ 97 56 28 02
14, rue des Ajones - LE LEURCH -56400 AURAY

Ford Agent Officiel
Garage BOULAIRE Michel
Rond-Point du Moustoir - Route de Belz
BP 334 - 56403 AURAY cedex
Tél. 97 56 22 70 - Fax 97 56 47 35

ALRÉ PEINTURE
RAVALEMENTS - REVETEMENTS de SOLS et MURS - DECORATION
Z.A.C. de Toul-Garros - 56400 AURAY
Tél. 97 56 63 56 - Fax 97 50 86 69

MIROITERIE SERVICES
FABRICANT - INSTALLATEUR
MENUISERIES ALU - PVC
NEUF ET RÉNOVATION
PORTE AUTOMATIQUE
TOUS PRODUITS VERRIERS
BISEAUX - SABLAGE
AGENCEMENT MAGASIN
Z.A. DE TOUL-GARROS - 56400 AURAY
TÉL. 97 56 31 26 - FAX 97 24 80 08

BOURBON MARÉE
AURAY - TÉL. 97 56 48 47
LA TRINITÉ SUR MER - TÉL. 97 55 72 12

Hostellerie Abbatiale ★★★
Le Restaurant du Manoir de Kerdrean
Mariage - Cérémonie -Repas d'affaires
Tél : 97 57 84 00 LE BONO (direction Baden)

bébé confort
- Changes complets pour bébés
- Landaux, poussettes
- Chambre d'enfant, décoration, peluches
- Sécurité voiture et maison
- Vêtements futures mamans, layette
- Incontinence Adultes
AURAY : 18, avenue Mal Foch - ☎ 97 56 60 88

POINT P
LES MATERIAUX AU POINT
GROS OEUVRE - BOIS - MENUISERIES
CARRELAGE - ISOLATION - PEINTURE - BRICOLAGE
AMENAGEMENT EXTERIEUR - DALLAGE
TOUS LES MATÉRIAUX POUR CONSTRUIRE ET AMÉNAGER
AURAY 97 24 27 14 Z.A. de Toul-Garros
CARNAC 97 52 08 70 Route de Pô

C.A.T. LA CHARTREUSE
Pour déficients sensoriels
B.P. 1007 Pipark Brech - 56400 AURAY
Tél.: 97 56 48 80 - Fax : 97 24 14 45
Nos Activités
Cannage - Paillage (chaises et fauteuils)
Empaillage
Rempaillage familial
Couture en sous-traitance
Confection de petits fours (surgelés et salés)

PINAULT
tout pour construire aménager renover
BOIS - MATERIAUX - CARRELAGE - SANITAIRE
CUISINE - DECORATION - QUINCAILLERIE
Z.C. du Kerneah - 56400 PLOUGOUMELEN - Tél. 97 24 19 60

"Au Sabot Alréen"
- Jacques BERTHELOT -
CORDONNERIE
CHAUSSURES PIEDS SENSIBLES
26, angle rue du Belzic et 1, rue de l'Evêque
56400 AURAY - Tél.: 97 24 08 75

HOTEL ■ BAR ■ RESTAURANT
Le Bretagne
REPAS DE FAMILLE ET GROUPES
Tous les jeudis midi, COUSCOUS à déguster ou à emporter
1 Place aux Roues - AURAY - Tél. 97 24 09 96

Edition Publicité
17, BD POISSONNIERE - 75082 PARIS CEDEX 02
TEL : (1) 40 39 13 13 - FAX : (1) 42 21 02 50

Antoine AGAISSE
27, place Joffre
56400 AURAY
Tél. 97 24 18 68

Appareils électriques de Puériculture et Electro-ménagers
thermobaby
Z.A. de Kerbois - 56400 AURAY - Tél. 97 24 11 66

BIJOUTERIE - HORLOGERIE
GILLET
ATELIER SPECIALISE
25, Pl Maréchal Joffre ● 56400 AURAY ● Tél. 97 24 06 88

assurances
Pierre Servel
Agent Général
CRÉDITS AUTOS
47, rue Clemenceau - AURAY
Tél.: 97 56 51 98 - Fax 97 50 71 25

SEMI-MARATHON AURAY-VANNES

5 000 amoureux de la course à pied, dont une forte et digne représentation du CIMA, qui relient Auray et Vannes en passant par les bords du merveilleux Golfe du Morbihan, encouragés par près de 35 000 spectateurs chaleureux et attentionnés et par un temps idéal, voilà ce qu'ont vécu pour sa 21e édition nos athlètes, quelque soit leur valeur.

Que ce soit en 1h02 comme notre champion John GWAKO ou en 2h47 comme notre figure locale Roger PLISSON, dont c'était la dernière participation. Que ce soit en tenue "réglementaire" ou bien déguisé, et pourquoi pas en indien, chacun a trouvé dans cette épreuve un moyen de se surpasser et de se faire plaisir.

Cette grande fête populaire est sans contestation possible devenue aujourd'hui l'un des principaux événements annuels incontournables de notre région.

Confortés par l'aide sans faille de près de 600 bénévoles dont tous les comités des fêtes des communes sans oublier les personnels municipaux ainsi que les élus, qui nous ont tous honoré de leur présence le jour de l'épreuve, nous sommes déjà à pied d'œuvre pour préparer l'édition 1996 qui aura lieu désormais le deuxième et non le premier dimanche de septembre.

Amitiés sportives et rendez-vous au 08 septembre 1996.

Le Comité d'Organisation

LA MI-AOUT BRETONNE A AURAY, LE MERCREDI 9 AOUT

Le podium des féminines : à droite, Patricia OUNZARI, 1ère de l'étape. A gauche, Chantal GOROSTEGUI, 2e, et au centre Laetitia BELAUD, leader du classement général.

Généralement réceptionné par les villes, ce type de manifestation est à mettre à l'actif d'AURAY-CYCLISME, comité organisateur également du Grand Prix Cycliste de la ville d'Auray en juin.

La mi-août bretonne cycliste est désormais devenue l'événement sportif de l'été au pays d'Auray.

Notre région, en effet, terre de cyclisme, doit se contenter de quelques critériums d'après-Tour. Aussi et pour la 3e fois, c'est avec beaucoup de plaisir que de nombreux Alréens ont vu la M.A.B. faire étape à Auray, le mercredi 9 août dernier. Et quelle étape !

Il convient de préciser qu'elle débute dès 8 h 30, sur le parking du Centre Athéna, où cette année 130 cyclos ont effectué une randonnée de 65 "bornes" en compagnie de Raymond POULIDOR, pour la plus grande satisfaction de ses admirateurs et des chasseurs d'autographes... C'est aussi cela la MI-AOUT !

Et puis dès 13 heures, les 74 féminines ont réglé leurs comptes, et la victoire reviendra à Patricia OUNZARI, la championne d'Aquitaine 1995, qui devancera Chantal GOROSTEGUI, la championne de France 1994, et Laetitia BELAUD, la belle et jeune Vendéenne brillante vainqueur du Général de cette M.A.B. 1995.

Les écoles de cyclisme feront patienter le nombreux public dans l'attente des "gros bras", au nombre de 167, partis eux aussi à 13 h, du PARC de PREHISTOIRE de BRETAGNE à MALANSAC, pour rejoindre Auray. La bagatelle de 103 km, puis 15 tours de 5 km du circuit de la Vallée de Tréauray (en Plumeret), soit un total de 178 km... Ce qui situe la hauteur du débat !

Cette course OPEN, à la carte, car il y a 10 étapes et les coureurs sont libres de choisir "leurs" étapes, est tout particulièrement réputée au plan sportif. Certains pourront s'étonner que les commissaires (par exemple) aient empêché un peloton de 38 attardés de pénétrer sur le circuit final. Ceci s'explique par les écarts enregistrés après cette partie en ligne, où les plus forts attaquèrent dès Pleucadeuc, puis dans la montée de Caduudal à Plumelec. A l'évidence, les pros n'étaient pas venus faire de la figuration et les meilleurs amateurs étaient avides de se distinguer.

Les connaisseurs apprécient et craignent l'Allemand HOLZMANN très appliqué. Finalement à 1 tour de l'arrivée, Stéphane RAVALEU, un amateur d'à peine 21 ans, militaire au Bataillon de Joinville, auteur d'un démarrage irrésistible, s'en allait remporter une victoire tant convoitée, qui lui vaudra certainement bien des propositions à l'inter-saison.

RAVALEU, brillant vainqueur, Nicolas JALABERT, consolidait son maillot jaune.

Au Centre ATHENA, lors de la réception et devant 300 personnes, le président Daniel LE BRETON pouvait afficher sa satisfaction. Avec Yvon GARGASSON et leurs amis d'Auray-Cyclisme, ils rappelaient le précieux concours de la ville d'Auray, et que le mérite était à partager avec le comité voisin de la vallée de Tréauray à Plumeret, qui une nouvelle fois avait été égal à lui-même et fidèle aux vertus du bénévolat. Un bel exemple de coordination, conforté par le vieil adage : "l'union fait la force".

LA GARE D'AURAY : MÉMOIRE D'UN QUARTIER

Près de la Gare, un quartier moderne pour lequel a été construite en 1930, une Eglise dédiée au bienheureux Charles de Blois sur les plans de l'architecte Caubert de Cléry...*

Voilà résumé le quartier de la Gare d'Auray, par un guide touristique de l'après-guerre !

Son histoire récente, loin du prestige architectural et événementiel du vieil Auray, mérite cependant d'être mieux connue.

L'avenue de la gare vers 1940

Le territoire d'Auray trop exigu alors que la ville prenait de l'expansion, a empiété au fil des siècles sur celui de Brech. Un exemple : dans son ouvrage "monographies des villes et villages de France" paru en 1863, Louis Rosenzweig décrit le moulin du Ballon et à juste titre, le situe en Brech : alors qu'aujourd'hui le carrefour du ballon se trouve approximativement au centre de la commune d'Auray...

De ce fait, la gare inaugurée le 21 septembre 1862 par Napoléon III était alors en rase campagne à plusieurs kilomètres du centre ville ! Par sa concurrence, la gare mettra rapidement sur le déclin l'activité portuaire de St Goustan. Chemins de fer de l'ouest, chemins de fer d'Orléans... les compagnies privées se fondront dans le réseau SNCF au 1er janvier 1938. Le quartier se développe peu à peu au début du siècle mais surtout vers 1930. La chapelle provisoire faite de bric et de broc verra sortir de terre l'église flambant neuve. A coups de souscriptions, de donations, de volonté, et grâce à son initiateur l'abbé Léon CHEVASSU, la nouvelle paroisse se concrétise. Elle évoque en son nom la bataille d'Auray du 29 septembre 1364 entre les troupes de Charles de Blois et Jean de Montfort, qui mit fin aux guerres de succession en Bretagne. L'Eglise Charles de Blois ne recevra sa bénédiction que le 26 mars 1939 avec tout le protocole ecclésiastique d'usage. La vie suivait son cours au rythme du site ferroviaire. Celui-ci fut créé par la Compagnie d'Orléans : travaillablement quelques années avant l'inauguration de la gare. La simple remise à locomotives allait devenir l'un des plus importants dépôts de l'ouest, grâce notamment à sa situation géographique sur la ligne Bretagne Sud (Savenay-Lorient). A ses heures de gloire, le site emploiera jusqu'à 500 personnes et comptera une centaine de machines à son effectif.

En 1941, on compte encore 82 locomotives, réparées et entretenues sous la rotonde qui abrite le fameux pont tournant (principalement des 231 H, 231 A, 240 K, 141...). Le dépôt qui englobe l'école d'apprentissage, verra sortir de nombreux ouvriers qualifiés. Celle-ci fermera ses 1955. "Ajusteurs, tourneurs, chaudronniers, soudeurs... s'affairent dans le bruit des imposantes machines-outils : des grues mécaniques, des enclumes, des boggies qui tressautent sur la jointure des rails, des tampons qui s'entrechoquent, des sifflets qui hurlent sous la vapeur en pression, du passage d'un express sur lequel on règle sa montre, des barrières métalliques qui claquent, annonçant la manœuvre d'une loco qui soupire dans un nuage de fumée. Bruits des derniers flacres et des premiers autos-ars attendant les voyageurs, prélude au modernisme naissant, dans les odeurs de "coltar" et de peinture "vert wagon". Plus loin, des tilleuls à l'odeur plus délicate jalonnent l'avenue de la gare, précédés de marronniers. La vie s'agrémente des cérémonies religieuses et des joyeuses kermesses de Charles de Blois qui battent alors des records d'affluence, mais aussi des nombreux cafés où viennent se désaltérer généreusement les hommes en bleu de chauffe et casquette : café des ouvriers, café du dépôt... des noms qui résonnent parfois comme un appel aux travailleurs. Côté jardin se jouait souvent la traditionnelle partie de boules bretonnes. Les chemins ravinés des alentours portent des noms moqueurs rappelant que le charbon noircit les visages autant que la chaussée tassée de mâchefer : village nègre (aujourd'hui rue Amiral Coudé), cité Dakar (rue Jean Marcal), chemin noir (rue Jean Jaurès). Même les jardins étroits sont séparés par des murs construits en grossiers agglomérés arithmétiquement trahissant leur mode de fabrication. C'est dans ce contexte qu'enseignera Joseph Rollo, directeur et instituteur de "l'école de la gare" qui rassemble alors essentiellement des enfants de cheminots. Cette école publique côtoyait bizarrement l'école chrétienne. Les relations entre les "deux écoles" n'auraient rien eu à envier à l'histoire de Don Camillo et étaient pour le moins tendues. Il n'était pas rare que les élèves des "deux bords" s'invectivent verte-ment et se jettent des pierres (autre temps, autres mœurs...). Les années dites sombres sont arrivées. 1940 en trois semaines de combat, l'armée française a ravalé ses prétentions. L'invasion fait tache d'huile et notre gare voit passer des trains peu sympathiques chargés d'engins de guerre. L'armée allemande défile sur l'avenue aux tilleuls frissonnants, derrière un rideau d'acacia à crocs garnis. La population silencieuse et immobile regarde les bottes frapper le sol avec mépris.

L'ennemi s'installe confortablement comme partout, en bonne et due forme, apportant dans sa hotte son lot d'interdictions, de restrictions, d'exigences et de soumissions. Puis viendra surtout en janvier et février 1943 le sinistre ballet des avions alliés traversant le ciel pour aller bombarder Lorient. Tous les soirs, le même manège infernal : le vrombissement des bombardiers, le ciel en feu sur Lorient, et le triste cortège des réfugiés arrivant au premier train en gare d'Auray, traînant leurs bagages de fortune. Les Alréens dans leur ensemble se montreront très hospitaliers.

Pendant ce temps, sous le pseudonyme de Réal, Joseph Rollo s'engage activement dans la résistance. Outre son rôle important depuis les années 30 dans les milieux syndicaux de l'enseignement primaire, il était devenu secrétaire de la défense laïque au niveau national. Son engagement le mènera à rédiger "l'appel aux instituteurs de France" pour les inciter à s'unir dans des actes de résistance. Son message passé sur les ondes de la BBC aura un impact considérable. Après sa classe, il part en vélo prendre contact avec les camarades de son groupe liés à l'organisation "libé nord". Il est chargé principalement du recrutement des agents et collaborera étroitement avec les cheminots qui sabotent les voies ferrées, déboulonnant des rails, ou injectant du sable fin dans le système de graissage des machines, entravant les déplacements allemands. Certains d'entr'eux paieront cher le prix de leur courage comme Jean Marca, Léon Jaffré et bien d'autres, fusillés ou déportés...

La double vie de "Réal" menace bientôt d'être découverte. Les mises en garde répétées de ses camarades qui lui conseillent de se cacher ne seront pas illusoires : le 31 mars 1944, une "traction" des services de renseignements nazis s'arrête brusquement devant l'école. Joseph Rollo est arrêté à son domicile situé au-dessus des classes. D'abord sujet à un interrogatoire musclé à la "Kommandantur" (actuellement agence locale de la BNP), il ne reverra jamais de Neuengamme où il est déporté. Aujourd'hui sur l'école qui porte son nom, une plaque ornée d'une effigie sévère, tente de lui rendre hommage. La guerre continue. Le réseau ferroviaire sera plusieurs fois la cible des alliés, afin de réduire les replis ennemis.

Ainsi, le 24 mai 1944 vers 16 h, l'alerte est donnée, les cheminots se retranchent dans les abris bétonnés construits à cet effet à partir de 1942. Les bombes pleuvent sur le viaduc de Toul-En-Goac et sur le dépôt. Les murs tremblent dans tout le quartier. Des locomotives sont détruites, ainsi qu'une partie des ateliers. L'heure est à la prévention : creusement de la tranchée "familiale" au fond du jardin. Distribution méthodique des masques à gaz à la population, sous la tour du Loch, pour un drôle de carnaval qui par chance n'aura jamais lieu. Alors qu'approche la Libération, les autorités d'occupation deviennent de plus en plus

Joseph Rollo (résistant alréen) (Photo Col. Privé Riviére P. - Auray)

agressives. On tire sur des passants sans motif. Le 5 août, la répression est à son comble. Les Allemands mitraillent des habitations et incendient l'hôtel "La Tour d'Auvergne" (au centre ville). Enfin à l'aube du 7 août 1944, la colonne salvatrice estampillée d'étoiles blanches rentre dans Auray par la Terre Rouge après avoir réduit au silence une mitrailleuse qui la narguait. Le bruit des puissants véhicules venus d'outre Atlantique, déclenche l'euphorie des habitants. Pourtant les échauffourées se multiplient. Des otages enfermés dans l'école Ste Anne (à l'emplacement de l'actuel magasin Stoc) seront libérés de justesse. Le feu est mis au bâtiment. A Kermorand (aujourd'hui Cité Parcs Pont), un groupe de F.F.I. encercle et débusque des troupes allemandes en stationnement. Un détachement russe était également présent bien qu'on en ait peu parlé. Leur campement se situait près de l'ancien chantier Le Doré (avenue de la gare). Leurs véhicules hippomobiles ainsi que leurs équipements contrastaient avec le matériel moderne des anglo-américains. La ville se libère. Les enfants découvrent le chewing-gum et partagent la ration des troupes américaines cantonnées entre autre à Pipark. L'heure est aux bals populaires et aux drapeaux tricolores confectionnés à la hâte, et qui paviosent à outrance. L'heure des comptes aussi et des vengeances, comme cette femme dont on rase le crâne pour avoir "fréquenté l'ennemi", poussée dans la rue sous les huées de la foule derrière un accordéon qui bredouille un air breton : scène burlesque et bien triste à la fois. La libération... !

Certains prisonniers Allemands, jetés là par les caprices de la guerre ne retourneront pas dans leur pays de désolation après "leur libération".

La paix revient sur un monde changé. A l'automne 1946, des locomotives nouvelle génération sont affectées à Auray : ce sont les fameuses 141 R. Ces modèles polyvalents sont censés renouveler le parc-machines de la SNCF détruit par fait de guerre. Elles nous parviennent des U.S.A., fabriquées par le géant Baldwin (Philadelphie), ou du Canada par "Montréal locomotive works" qui a répondu à l'urgence des besoins. Vers 1951, un groupe de cheminots fonde la Keveenn Alré, symbole de fête et d'identité retrouvée.

La gare d'Auray vers 1940

A l'aube des années 60, alors que les effectifs en hommes diminuent progressivement, les monstres d'acier fumant tombent en désuétude au profit du diesel aux performances sans précédent : Auray sera le dernier bastion de la vapeur dans l'ouest. Ainsi le 2 décembre 1971, le train spécial venant de Rennes, remorqué par la 141 R 1187 tirait sa révérence à un parterre d'anciens, fiers et nostalgiques. En 1981, les vieux ateliers du dépôt fantôme étaient la proie des démolisseurs. Enfin, depuis le 29 septembre 1991, l'orgueilleux TGV Atlantique fait des manières pour s'arrêter, mais glisse majestueusement sur les lignes électrifiées.

Bruno RIVIERE

afpa AURAY
Kervalb-en-Brech - 56400 AURAY
Tél. 97 56 56 56
Formation professionnelle
A votre service
• Pour l'insertion professionnelle
• Pour la formation continue des salariés
• Pour le conseil aux Entreprises
Nos formations sont pour la plupart gratuites et rémunérées

Meubles GIQUEL
Route de Belz
Rond point du Moustoir
sortie d'AURAY
Tél. 97 56 28 52 - Fax 97 24 83 36
DES MEUBLES DE QUALITÉ
Ouvert de 9h. à 12h. et de 14h. à 19h. sauf le Lundi Matin

Vent de Soleil
LIBRAIRIE - GALERIE
Scolaire dictionnaires - Livres d'enfants
Littérature Générale - Essais Spiritualité
Expositions temporaires - Stylos - Cadeaux
17, rue du Château - 56400 AURAY - Tél. 97 56 69 11

MEUBLES d'aujourd'hui
Route de Quiberon
Z.C. de TOUL-GARROS
56400 AURAY
Tél. 97 50 88 96
Fax : 97 50 89 96
MEUBLES EN PIN
BANQUETTES
LITERIE ETC...

HOTEL de TOUL-GARROS**
Restaurant
"Le Rose Marin"
Route de Quiberon - 56400 AURAY
Tél. 97 56 22 22 - Fax 97 24 06 45
Inter-hotel

COMBUSTIBLES DU GOLFE
"LE FOURCHENE"
Avenue de la Marne
56000 VANNES
Tél.: 97 63 13 26
22, rue Clemenceau
56400 AURAY
Tél.: 97 50 85 10
INSTALLATIONS CHAUDIERES - DEVIS GRATUITS
ENTRETIEN - DEPANNAGE - NETTOYAGE de CUVE

SACER Sté Anonyme de Construction et Entretien des Routes
LOTISSEMENTS - TENNIS - VOIRIE URBAINE
SOLS INDUSTRIELS - TRAVAUX POUR PARTICULIERS
Rue Du tennos le Verger - Z.I. du Prat - 56000 VANNES
Tél. 97 54 21 60 - Fax : 97 54 15 22

METALLERIE FRANKIEWICZ
Grilles et rideaux métalliques
Rampes - Portails - Vérandas
Portes de garage - Serrures haute sécurité
Coffre-forts - Automatisation
18, rue Capitaine-Bertrand - 56400 AURAY - Tél. 97 24 10 78 - Fax 97 50 70 23

CHERET VOILES
VOILERIE - réparation - entretien - fabrication - Tél. 97 50 88 98
SPECIALISTE PLANCHES A VOILE - CATAMARAN - S.A.V. toutes marques voiles - Location - Vente
AULONA Zone Toul-Garros
56400 AURAY - Tél. 97 24 18 29
Fax : 97 56 04 85
PLAISANCE ARMOR
Rte Nationale - 56510 St-Pierre-Quiberon
Tél. 97 30 96 56

CERCLE CREMATISTE DES CANTONS D'AURAY ET PLUVIGNER

L'association des Crématistes du Morbihan a organisé le samedi 16 septembre 1995, dans la salle du service administratif à Auray, une séance d'information sur la crémation en France et dans le monde, à l'intention des habitants du canton d'Auray et de Pluvigner.

Monsieur le Maire d'Auray était représenté par deux de ses adjoints, M.M. GOBERT Michel, qui a fait un exposé sur la réalisation en cours du columbarium d'Auray, et COURTOIS Guy.

L'assistance est venue nombreuse car le sujet intéresse de plus en plus les Français. D'après un sondage, le nombre de personnes désirant ce mode d'obsèques serait de 35 %, chiffre qui progressera encore. Pour l'heure, 10 % en moyenne nationale ont recours à la crémation mais leur nombre est nettement supérieur lorsque les infrastructures existent comme à Lorient où il atteindrait 25 % depuis la construction du crématorium de Kerlétu.

Sans aucun doute, la crémation est en plein essor et représente la solution de l'avenir.

Après un exposé faisant un large tour d'horizon sur ce sujet et mettant l'accent sur les avantages à tous points de vue de ce mode d'obsèques, les membres du conseil présents ont répondu aux questions très pertinentes des participants.

Cette réunion avait un second but : créer un CERCLE CREMATISTE pour les cantons d'Auray et de Pluvigner. Véritable relais entre les 61 adhérents concernés, dont le chiffre augmente sans cesse, et l'association départementale et la fédération nationale, le Cercle a pour but :

- d'être à l'écoute permanente de ses adhérents,
- d'informer le public par tous les moyens dont il peut disposer,
- d'intervenir auprès des municipalités pour obtenir la construction, partout où ils n'existent pas encore, de columbariums, funériariums, jardins du souvenir, etc...,
- recueillir et conserver les testaments crématistes des adhérents, et dans ce cas, veiller à l'exécution des volontés du défunt,
- d'assister, si elles le désirent, les familles dans leurs démarches au moment du décès.

Le Cercle a été créé. Son bureau se compose de :

Président : M. MAHEO Roger, 110, rue Philippe Legal, 56400 AURAY - Tél. 97 24 14 21.

Trésorier : M. LE HOUARNER Jacky, lot. Kerberluet, 56400 BRECH - Tél. 97 24 02 62.

Secrétaire : M. LE GUENNEC Guy, rue du Lenno, 56330 PLUVIGNER - Tél. 97 24 95 53.

Toute personne désirant être plus amplement informée peut téléphoner directement à l'un de ces trois numéros ou écrire à l'adresse indiquée :

CERCLE CREMATISTE AURAY PLUVIGNER
MAHEO Roger
110, rue Philippe Le Gall - 56400 AURAY

RENAULT AURAY

S.C.A.D.A

Kerfontaine - Route de Ste Anne d'Auray
Pluneret - AURAY . Tél. 97.24.05.94

3e FESTIVAL DE VIDÉO AMATEUR DE LORIENT

Organisé par la Médiathèque, le Centre Local de Documentation Pédagogique et l'Atelier de Création Audiovisuel Image et Son, le 3e Festival de Vidéo Amateur se déroulera du 4 au 8 juin 1996.

Ce troisième festival est ouvert à tous les candidats habitant le Morbihan.

Le thème retenu est celui de la ville.

En 7 minutes, sous forme de fiction ou de documentaire, les candidats aborderont un des multiples aspects de la ville (aspect social, économique, architectural... urbanisme... hygiène... etc).

Le dépôt des candidatures aura lieu avant ou le 30 novembre, dernier délai, à la Médiathèque de Lorient, service vidéothèque.

Cette année, les organisateurs proposent aux candidats, et dans la mesure des places disponibles, à toutes les personnes qui le souhaitent, deux journées gratuites de formation.

Celle du samedi 9 décembre (14 h - 17 h) sera consacrée à l'écriture de scénario et sera animée par Monsieur Philippe NIEL, Délégué Technique Régional en audiovisuel auprès de la Direction Départementale Jeunesse et Sport.

Celle du 16 décembre (14 h - 17 h) dispensée par M. LE GUEVEL, Directeur d'Image et Son, portera sur les problèmes techniques que chacun peut rencontrer au moment de la réalisation d'un film vidéo.

L'inscription à ces deux journées se fera au moment de l'inscription au Festival, soit avant le 30 novembre.

Pour tous renseignements complémentaires ou pour obtenir le règlement et les fiches de candidatures, s'adresser à Melle Nadia GUILLEMOT ou Mme Guylaine PIQUET, Médiathèque de Lorient (97 64 10 11).

M. LABBAY, Directeur du CLDP (97 64 64 62).

M. LE GUEVEL, Directeur d'Image et Son (97 21 66 92).

COMITE CATHOLIQUE CONTRE LA FAIM ET POUR LE DEVELOPPEMENT

Opération C.C.F.D. pour l'année 96

Course de la Solidarité (parking Benjamin Franklin) : **dimanche 25 février 1996.**

Journaux et revues (boulodrome) : **samedi 27 avril et dimanche 19 octobre.**

Bric à Brac (salle St Joseph) : **dimanche 18 août.**

ASSOCIATION DES PARALYSÉS DE FRANCE

La collecte de textiles réalisée sur le secteur de Vannes, le samedi 20 mai 1995, en collaboration avec les municipalités environnantes a donné les résultats suivants :

- Secteur Auray : 28 T 970
- Secteur Questembert : 16 T 250
- Secteur Vannes : 88 T 250
- Secteur La Roche-Bernard : 12 T 250
- Secteur Allaire : 9 T 340

Soit un total de 155 T 060

Ce succès a été obtenu grâce au concours de tous, municipalités, bénévoles, lycéens, scouts, toutes les entreprises qui nous ont aidés en mettant à notre disposition un camion et du personnel, et toutes les personnes venues à titre individuel.

L'Association des Paralysés de France vous remercie vivement de votre collaboration de de l'intérêt que vous lui portez.

HOTEL DES VOYAGEURS ★★★

Restaurant Gastronomique La Bigarrade

REPAS DE FAMILLE • REPAS D'AFFAIRES
SÉMINAIRES • LOCATIONS DE SALLE
Cadre Entièrement Rénové - Accueil Chaleureux
Bar Intime et ses Cocktails

170, avenue du Général-de-Gaulle - 56400 AURAY
Tél. 97 24 00 18 - Fax 97 56 67 93
Consultez l'annuaire Electronique

AVIS AUX ANCIENS COMBATTANTS

39-45 - T.O.E. - A.F.N. - V.G.

IL EST ENCORE TEMPS...

Profitez de vos droits en vous constituant une retraite complémentaire majorée par l'Etat (de 12,5 à 60%) :
- versements libres entièrement déductibles de vos revenus ;
- rente non imposable :
- accessible à tout âge.

VOTRE RETRAITE MUTUALISTE DE COMBATTANT CARAC

Veuillez m'adresser une étude gratuite personnalisée des avantages dont je peux bénéficier.

Nom _____ Prénom _____
Adresse _____
Code postal _____ Tél. _____ Date de naissance _____
Ancien combattant ou victime de guerre : ☐ 39/45 ☐ INDO-CORÉE
AFN (carte du combattant) ☐ AFN (Titre de reconnaissance de la nation)

Pour tous renseignements :
MUTUELLE RETRAITE des A.C. et V.G.
25, bd de Strasbourg - RENNES - Tél. 99 36 42 94 - Fax : 99 63 21 00

PEUGEOT

Lainé L'AUTO CONFIANCE
Concessionnaire Peugeot

Le Bel Air, Route de Lorient - 56400 AURAY
Tél : 97 24 05 14 - Télécopie : 97 24 80 21

AURAY PLOMBERIE
97.56.42.72
CHAUFFAGE
SANITAIRE
ENTRETIEN
DEPANNAGE

CEBI Electricité
ALARMES
97.56.26.04

Z.A. DU MOUSTOIR - B.P. 140 - 56400 AURAY

Ets HEAS
84,rue Abbé Martin
AURAY
Tél.: 97 24 00 16
Fax 97 50 76 34
PLATRERIE - STAFF - CARRELAGE - MARBRERIE
CHEMINÉES SPÉCIALES TOUTES ÉTUDES

CELTIC IMPRIM' - AURAY - QUIBERON